



## Le gérant de la cité soumet un excellent rapport annuel des opérations municipales

Le Contrôleur-gérant de la cité, M. Raphaël Bélanger, est félicité par les membres du conseil pour les changements administratifs opérés depuis l'an dernier — Une série de recommandations qui prouvent l'esprit progressif de la nouvelle organisation municipale

### LA DISPARITION DE LA DETTE FLOTTANTE ET DE LA PLAIE DU CHOMAGE

Le Contrôleur-gérant de la cité, M. Raphaël Bélanger, I.C., a soumis à l'attention des membres du conseil municipal un excellent rapport annuel des opérations pour l'année 1940 et une série de recommandations des progressives et logiques qui dénotent un souci constant d'un meilleur Valleyfield dans l'intérêt général de toute la population.

On peut dire que les grandes lignes du rapport financier prouvent l'efficacité du système de la gerance municipale qui a réussi en quelques mois la disparition de deux grandes plaies qui menaçaient notre économie intérieure, à savoir les plaies du chômage et de la dette flottante qui avait atteint des proportions inquiétantes.

Aussi le conseil municipal a-t-il félicité M. Raphaël Bélanger de son travail constructif en opérant plusieurs changements vers le mieux dans le système administratif local, conformément aux derniers amendements de notre charte.

On lira dans une autre colonne que le surplus des revenus sur les dépenses se chiffre par le nombre imposant de \$78,501.74 qui a permis de payer la dette flottante créée par des années de chômage et des difficultés de toute sortes.

Pour le bénéfice de nos lecteurs, nous donnons un résumé substantiel du rapport du contrôleur-gérant et de ses recommandations. On trouvera également l'état des revenus et des dépenses au 31 décembre 1941, tel que préparé par MM. Gustave Rousseau et J.-Paul Chatel, vérificateurs de la cité.

#### RAPPORT ANNUEL

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel couvrant les activités et dépenses des différents départements pour l'année fiscale se terminant le 31 Décembre 1940.

Ce rapport prend actuellement un nouvel aspect, à cause des changements administratifs opérés l'an dernier conformément aux derniers amendements à notre Charte.

Vous verrez à la fin un tableau schema de l'administration municipale montrant notre rouage administratif à partir de l'électeur jusqu'à l'exécution du travail municipal.

C'est le Département des Finances, qui naturellement, eut notre première attention. Nous avons, avec le Consentement de votre Conseil, opéré plusieurs changements qui se sont déjà révélés très effectifs. Il vous faut continuer, et je suis confiant que nous aurons dès 1942, une comptabilité moderne répondant aux exigences de l'heure.

Je remercie spécialement M. Gustave Rousseau de la coopération qu'il ne cesse de donner au soussigné dans le mouvement de réforme qui s'imposait. Nous avons dû vous demander des employés supplémentaires, des changements internes, des travaux de réfection, etc.; mais je crois que les résultats à date font plus que justifier ces actes. Tous vos fonctionnaires semblent contents et donnent leur possible dans leur travail.

Je crois que nous devons souligner quelques faits qui ont permis à votre Conseil de relever en 1 mois une Finance plus que boiteuse.

- 1o: Une augmentation des taxes foncières et d'eau qui vous demanda du courage et presque de l'abnégation.
- 2o: Une surveillance (non une mise et tutelle) plus étroite de la Commission Municipale de Québec.
- 3o: La disparition du chômage par l'apparition de nouvelles industries.
- 4o: Une rigide économie administrative.
- 5o: Une collection plus sévère et plus suivie.

Donnant les résultats suivants, au 31 décembre 1940:—

- 1o: Une dette flottante disparue, alors que nous avions 4 ans pour la payer.
- 2o: Une balance en caisse appréciable après avoir payé toutes redevances.
- 3o: La possibilité (pour la 11ère fois) d'un budget, pour 1941, prévoyant immédiatement toutes les dépenses nécessaires de l'année courante.

Des changements de taxation furent opérés pour 1941 afin de mettre à exécution certains amendements de notre Charte. On a imposé une taxe de \$1.00 sur les bicyclettes et une taxe de 2% (vente) analogue à celle du Gouvernement Provincial; ces taxes ont été compensées par une diminution de la taxe foncière de \$0.15 et de 25% sur l'eau.

Mais un des changements les plus importants que vous ayez opéré est sans doute la mise à exécution de la collection de la taxe foncière en 4 versements. Cette mesure, très bien accueillie du public, nous permet d'annuler presque l'obligation d'emprunter à la Banque en donnant l'argent nécessaire pour la finance ordinaire.

Il y aurait ici quelques suggestions faites aux soussignés qui méritent considération:—

- 1o: L'octroi d'un escompte additionnel à ceux qui désirent payer immédiatement, au commencement de l'année.
- 2o: Le groupement des taxes des services publics avec les taxes foncières en 4 versements.
- 3o: L'échéance de toutes ces taxes à la même date de l'année.

Nous aurons à vous soumettre dans le cours de l'année, des propositions, actuellement à l'étude avec des auditeurs, lesquelles pourront répondre à ces suggestions, tout en marchant de pair avec la modernisation de notre Comptabilité.

(Suite à la page 14)

### IL EST FELICITE



M. RAPHAEL BELANGER, I.C., gérant de la cité

### L'élection de Bellerive le 17 mars!

L'élection complémentaire pour le siège No 2 du Quartier Bellerive aura lieu, le lundi 17 mars, pour désigner un successeur à M. l'ex-échevin Arthur Meloche qui a démissionné pour causes de santé.

La nomination aura lieu, lundi le 10 mars, en l'Hôtel de Ville de Valleyfield.

M. JOHN SULLIVAN, aux Chevalier, ce soir



Le Sous-Ministre des Postes, M. John Sullivan, C.R., frère de M. Arthur Sullivan, arpenteur-géomètre de Valleyfield, donnera, ce soir, en la salle des Chevaliers de Colomb, sous le patronage de Mgr P.-E. Léger, V.C., une conférence dans le but de promouvoir l'achat de certificats d'épargne de guerre.

L'admission sera de 35c et on remettra à chacun un timbre d'épargne de 25c. Tout le monde est bienvenue à cette soirée de bienfaisance.

### Les voleurs s'enfuient avant d'avoir réussi à briser le coffre-fort de Coca-Cola

La police doit multiplier son travail pour maintenir le bon ordre dans la cité — Les grills sont fermés — Razzia de "slot machines" — Nombreuses infractions au règlement de la circulation

#### LE RECORDER ENTEND 40 CAUSES

Il s'en fallut de peu que deux voleurs réussissent à briser le coffre-fort de Majestic Bottling Works, samedi soir dernier ou plutôt dimanche matin à deux heures et trente minutes, quand nos brigands furent surpris par un conducteur de taxi, M. Wood, qui venait remiser son automobile dans le garage de la compagnie British-American Oil, au coin des rues Grande Ile et Dufferin.

Déjoués dans leur tentative d'enfoncer le coffre-fort placé

dans le bureau des comptables, les deux voleurs s'enfuirent par le même endroit ou ils étaient entrés, une fenêtre d'en arrière l'établissement, pendant que M. Wood se dépêchait d'avertir la police de Bellerive.

Mais nos constables ne constatèrent que les dégâts à leur arrivée au bureau. On avait déplacé le coffre-fort, les meubles et tout ce qui gênait leurs opérations pour mieux frapper, à l'aide d'une masse de fer, l'arrière du (Suite à la page 12)

### Valleyfield a obtenu une mention honorable pour la prévention des incendies, classe "C"

Le département des incendies mérite des félicitations

Sous la présidence du Pro-maire de la cité, M. l'échevin J.-O. Leblanc, le conseil a entendu, hier-soir, la lecture d'une lettre de félicitations adressé au département des incendies par la "National Fire Protection Association" qui atteste que la cité de Valleyfield a obtenu une mention honorable parmi les municipalités de la classe "C" qui ont pris part au concours de la semaine de la prévention des incendies, l'automne dernier.

Voici le texte de cette lettre:— M. Charles Codebecq, Hôtel-de-Ville, Valleyfield. Cher Monsieur:

#### Semaine de la prévention des incendies 1940

Il me fait plaisir de vous transmettre le certificat de la National Fire Protection Association attestant que la cité de Valleyfield a obtenu une Mention Honorable parmi les municipalités de la classe "C" qui ont pris part au concours de la semaine de la prévention des incendies l'automne dernier.

Le travail fait par le chef Jules Vinet et le département des incendies, appuyés par le Conseil et les contribuables qui s'intéressent au travail de la prévention des incendies, mérite nos félicitations les plus sincères. Ce travail, je l'espère, sera continué et devrait même être intensifié pendant toute l'année afin de prévenir et d'empêcher les pertes

#### HOMMAGE AU CHEF



M. JULES VINET, chef de police et feu.

de vies et de propriétés qui, depuis quelques mois, sont beaucoup à déplorer.

Avec mes vœux sincères pour le succès de ce travail si important pour nous, croyez-moi,

Votre tout dévoué,  
Le Commissaire des Incendies de la Province,  
ERNEST LAVIGNE.

# :- Dans nos campagnes -:

## St-Anicet

Mme Albert Leblanc de Valleyfield a passé quelques jours à Saint-Anicet cette semaine.

M. Paul-Emile Pilon et M. Fortier ainsi que Mme Riley, tous de Valleyfield étaient à St-Anicet en fin semaine.

M. et Mme Otto Tremblay, M. et Mme Laurent Tremblay de Montréal étaient à leur camp en fin semaine.

M. Edward Hussey de Valleyfield était de passage à St-Anicet cette semaine.

M. et Mme Alfred Latreille de Caverville étaient les invités dimanche de M. et Mme Florian Séguin.

Mlle Réjane Pilon était de passage à Montréal au cours de la semaine dernière.

MM. Eddie Pilon et Alpha Caza étaient de passage la semaine der-

nière à Sainte-Thérèse et à Montréal.

Mme Napoléon Leblanc est de retour d'un voyage à Montréal où elle a passé quelques semaines.

Dimanche dernier il y eut une réunion d'amis chez Mme Avila Caza.

M. Emery Caza de Huntingdon passait la fin semaine chez ses parents.

M. Crosman et Mme Reynolds de Montréal étaient de passage à St-Anicet dimanche.

M. et Mme Elie Quenneville et leur famille de Montréal assistaient aux funérailles de Mme Anselme Latulipe la semaine dernière.

M. Edouard Laparé de Williamstown, Ontario, passait quelques jours la semaine dernière chez M. Arthur Laparé.

## St-Chrysostôme

### Naissance

**Payant**—Le 24 février, à M. et Mme Edmour Payant (Berthe Viau) est née une fille, baptisée: Marie, Amanda, Michelle. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Payant, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Stanislas Viau, grand-mère de l'enfant.

Mlles Lacoste de Ste-Philomène ont passé quelques jours chez leur oncle, M. Victor Desautels.

M. et Mme Donat Montpetit et leurs enfants de St-Louis de Gonzague ont rendu visite à MM. et Mmes Arthur et Léo Majeau.

M. et Mme Jean-Hubert Foisy de Châteauguay en fin de semaine chez Mme Wilfrid Foisy.

M. et Mme Victor Désautels de passage à Montréal la semaine dernière.

M. et Mme Hermas Demers et leur fille, Jeannine de Montréal ont rendu visite à M. et Mme Joseph Demers, ainsi que chez M. et Mme Oswald Demers.

M. et Mme Roméo Payant de Huntingdon et leur bébé en fin de semaine chez M. et Mme Wilfrid Payant.

## St-Urbain

M. et Mme Albert Vincent de Montréal en visite chez M. et Mme Zéphir Vincent.

Mme Clodomir Goyette en visite à Ste-Clothilde chez Mme J.-B. Brault.

M. et Mme Heynémond en fin de semaine à Montréal.

M. Edmour Lazure de Joliette en visite dans sa famille.

Mlle A. Desgroseilliers de retour chez elle après un séjour à St-Isidore et à St-Constant chez des parents.

Mlle Marie-Ange Dufresne de Montréal en fin de semaine chez Mlle Cécile Beaulieu.

Mlle Clara Barrette en visite à Montréal pour quelques jours.

Mlle Adrienne Séguin des Cédres en visite chez Mlle Marguerite Séguin.

Mlle Gilberte Trépanier en fin de semaine à St-Isidore chez Mlles Demers.

M. et Mme Antonio Legault chez M. et Mme C. Gagnier.

**Sport**—  
Dimanche soir dernier le club Ste-

Martine visitait le club St-Urbain. Ste-Martine a dû baisser pavillon devant le St-Urbain par le score de 5 à 0, au cours d'une joute intéressante. Notre joueur, M. Theroux s'est tout particulièrement distingué en comptant plusieurs points. Notre gardien de buts R. Lapointe a fait également des sennes en exemptant plusieurs points. En un mot tous nos joueurs ont fait l'admiration et soulevé l'enthousiasme des spectateurs.

**ECOLE NO 1—Classes enfantines**  
4e année—1, Marielle Desgroselliers; 2, Lise Ste-Marie; 3, S. Primeau; 4, F. Myre; 5, Yolande Turner; 6, Y. Yelle; 7, G. Dubuc; 8, Géssile Heynémond; 9, Hugette Gervais; 10, Lucien Primeau; 11, F. Goyette; 12, Gilles Lazure.

3e année—1, Fleurette Yelle; 2, S. Jodoin; 3, M. Marcell; 4, Guy Lazure; 5, Paul Jodoin; 6, Pierrette Goyette; 7, J. Michaud; 8, R. Desgroselliers; 9, Maurice Lazure.

2e année—1, Flagette Jodoin; 2, G. Nadeau; 3, Léo Desgroselliers; 4, Noëlla Goyette; 5, Denis Dubuc; 6, Claude Hunter; 7, E. Pomainville.

## Ste-Barbe

### Naissance

A Ste-Barbe, à M. et Mme Rosario Deschamps, née Emilienne St-Michel, est née une fille baptisée sous les noms de Marie, Emilienne, Gilberte, Claudette. Parrain et marraine, M. et Mme S. Beaulieu. Porteuse, Mme Eugène Deschamps.

### Va et vient

M. et Mme René Dauphin de Montréal, passeront une huitaine à Ste-Barbe, chez des parents.

M. et Mme Charlemagne Pilon de Valleyfield, de passage dans

notre localité, dimanche.

M. Josaphat Benoit, Mlle Florina Benoit et M. A. Daoust de St-Timothée étaient en promenade chez M. et Mme J.-Lionel Benoit, dimanche.

Nous apprenons le séjour de M. Hector Joly, patient à l'hôpital de Valleyfield.

Nous apprenons également que Mme Hormidas David vient de subir une opération pour l'appendicite à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. Nous leur souhaitons un prompt rétablissement.

## St-Agnès-de-Dundee

M. et Mme J.-B. Quenneville étaient de passage samedi dernier à Port Covington, N.Y., où ils visitaient leurs parents, M. et Mme Richard Martin.

Mme Pierre Myre passait samedi dernier en visite chez Mme Malvina Saumier, ainsi que chez Mlle Verina Myre à Huntingdon.

M. Davilda Deschamps de Caverville a passé la journée de lundi chez sa filles M. et Mme Albert Leger.

M. Zotique Perron ainsi que M. Billette de Valleyfield étaient de passage dimanche dernier dans notre localité.

Mlle Doria Carrière de Huntingdon, ainsi que M. Roméo Carrière de Valleyfield, ont passé la fin de semaine dernière en visite chez leurs parents, M. et Mme Frank Carrière.

Mlle Valma Quenneville de Huntingdon est actuellement en visite pour quelques jours chez ses parents, M. et Mme J.-B. Quenneville.

M. et Mme Georges Lefebvre et leur fils Roger, ainsi que M. Eugène Blouin de Huntingdon étaient en visite dernièrement chez M. et Mme J.-B. Quenneville.

M. Lucien Quesnel de Caverville était en visite dimanche chez des parents dans notre localité.

M. et Mme Emery Latour et leurs enfants Thérèse et Alcide, ainsi que M. Calixte Latour de Valleyfield en visite dimanche chez Mme Emma Carrière.

M. Elie Leblanc de Valleyfield en fin de semaine dernière chez ses parents, M. et Mme Alcide Leblanc.

MM. Edgar et Bernard Leblanc et leur soeur Alice, ont passé la fin de semaine dernière chez leur mère, Mme Damase Leblanc à St-Anicet.

M. Louis Plante était de passage la semaine dernière à Malone, N.Y.

Dimanche dernier en visite chez M. et Mme Frank Carrière, étaient: M. et Mme William Carrière, Sr., M. et Mme Lawrence Carrière et leur fils Robert, tous de Caverville;

ainsi que M. et Mme Wilfrid Carrière et leurs deux fillettes de Valleyfield.

Mlle Valma Quenneville était l'invitée dimanche dernier de Mlle Irène Ouimet.

M. et Mme Louis Plante et leur fillelette Liette ont été reçu à souper dimanche dernier chez leurs parents, M. et Mme Joseph Plante à Constable, N.Y.

M. Sylvain Carrière et M. et Mme S. Carrière, Jr., et leur bébé de Valleyfield en fin de semaine dernière à leur demeure ici.

M. et Mme Lucien Hart et leur famille de Huntingdon en visite dimanche chez M. et Mme Antoine Castagnier.

M. et Mme Joseph Hart sont actuellement en visite pour quelques jours chez des parents et amis à Massena, N.Y.

M. Almanzar Richer (soldat) de Cornwall, Ont., en visite dimanche chez M. et Mme Omer Deschambault.

M. et Mme Laurent Dupuis étaient en visite dernièrement chez leurs parents, M. et Mme Joseph Leblanc.

Mme Damase Leblanc de St-Anicet est en visite cette semaine à sa boulangerie ici.

## St-Chrysostôme

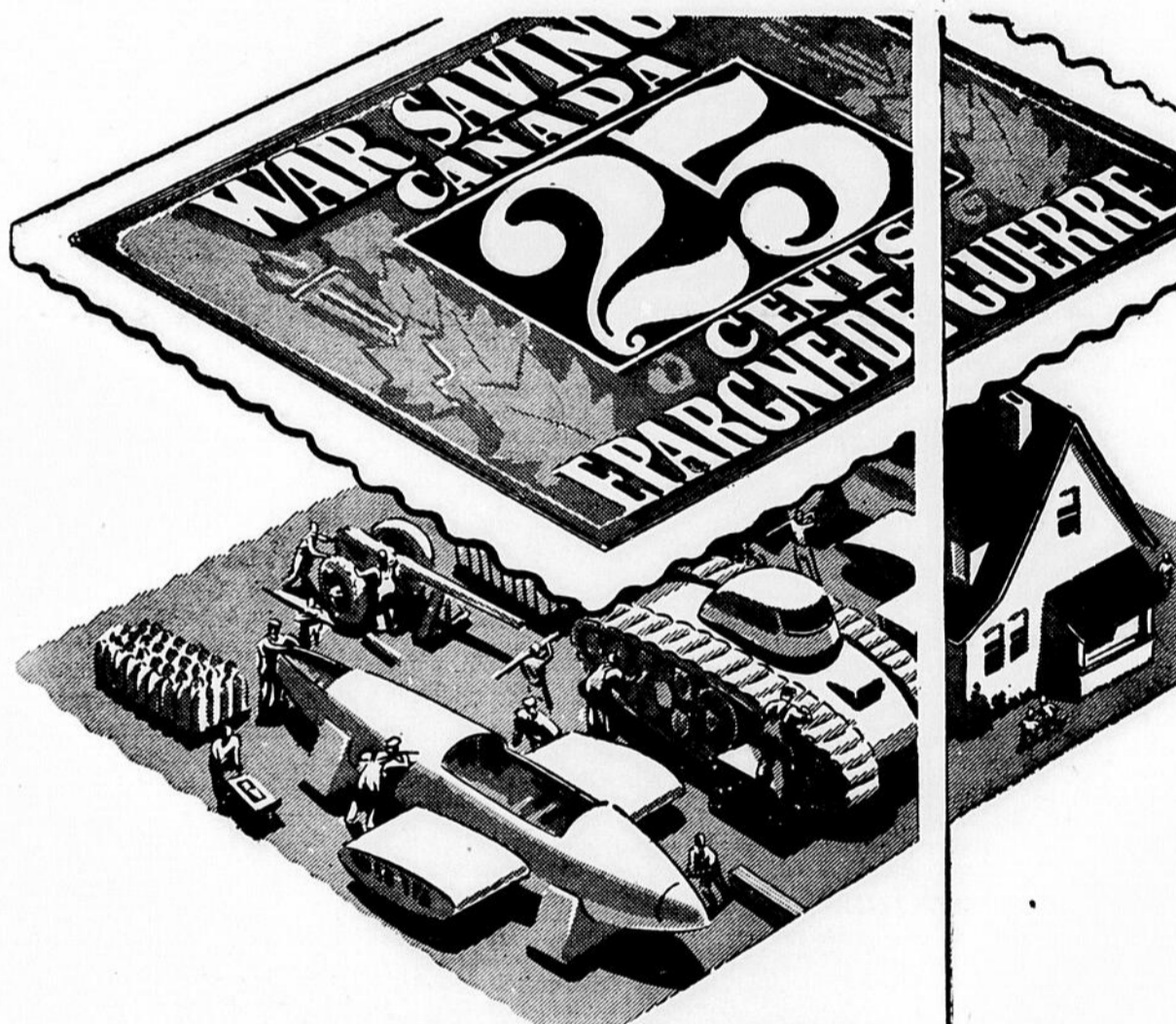
Mlle Irène Couillard de Montréal chez sa mère, Mme L. Couillard dimanche dernier.

M. et Mme A. Sénécal de St-Edouard ont passé quelque temps chez M. et Mme Victor Désautels.

Mme Donat Montpetit, St-Louis de Gonzague passe quelque temps chez ses parents, M. et Mme Arthur Majeau.

Mme V. J. Pugh de Montréal a rendu visite à son père, M. Joseph Demers dimanche dernier.

M. et Mme Florian Denault de Valleyfield chez M. et Mme Pierre Denault dimanche dernier.



## LE PATRIOTISME et LA PRUDENCE

**vous dictent d'épargner maintenant!**

Le Canada a un besoin pressant de vos économies pour l'achat de munitions et de matériel de guerre. Vous PRÉTEZ afin que le Canada puisse faire toute sa part pour remporter la victoire. C'est là du PATRIOTISME.

Vos économies vous seront rendues à la paix, et vous assureront la sécurité pendant la période de réajustement qui suivra la guerre. Vous épargnez en prévision de l'avenir. C'est là de la PRUDENCE.

*Achetez  
régulièrement*  
**DES CERTIFICATS  
D'ÉPARGNE  
DE GUERRE**

**THE SHAWINIGAN**  
*Water & Power Co.*

REDICTION  
ADMINISTRATION  
35, Chemin Larocque  
Case postale 99  
Téléphone 654  
VALLEYFIELD

Abonnement:  
6 mois ..... \$1.00  
1 an ..... \$2.00

# LA GAZETTE

JOURNAL

de

# VALLEYFIELD

D'INTERET

local et régional

LA CLEF DU  
SUCCES EN  
AFFAIRES

LE TRAVAIL,  
L'HONNETETE  
et L'ANNONCE

ANNONCEZ

VOL. 5, No 42

Jeudi, le 6 mars, 1941

## L'entreprise par le gouvernement d'un vaste programme de construction domiciliaire

En vue de faciliter le bon fonctionnement des industries de guerre

On s'attend que les autorités fédérales annonceront d'ici quelque temps l'entreprise par le gouvernement d'un vaste programme de construction domiciliaire en vue de faciliter le bon fonctionnement des industries de guerre.

D'autre part la construction en séries dans les municipalités, où la rareté du logement se faisait sentir a été assez active. Ces deux faits sont de nature à inciter tous ceux qui ont formé des projets de construction de les mettre à exécution immédiatement.

En effet, cette construction considérable affectera la main-d'oeuvre qui deviendra très difficile à obtenir. Les matériaux deviendront également plus rares à la suite de la forte demande qui se produira.

### Retard dans l'exécution des travaux de construction

Déjà dans certaines villes où la construction est en avance la main-d'oeuvre et le bois de construction sont déjà très rares. Il en est résulté que la construction a subi bien des retards.

On peut donc désormais se mettre à construire sans craindre à l'effort de guerre du pays, puisque d'une certaine façon chaque constructeur aidera à solutionner le problème aigu du logement et du travail.

Actuellement il n'est pas question de disette de matériaux de construction; l'industrie est en état de répondre en ce moment aux exigences de la construction massive. Lorsque les constructions du gouvernement prendront de l'ampleur, il est certain que les commandes du gouvernement auront priorité et que les autres constructions devront attendre.

A la suite de la grande demande pour les petites constructions destinées au salaire à revenu limité le gouvernement d'Ottawa encourage particulièrement les projets d'habitations au-dessous de \$3,000.

### Matériaux synthétiques employés pour les petites habitations

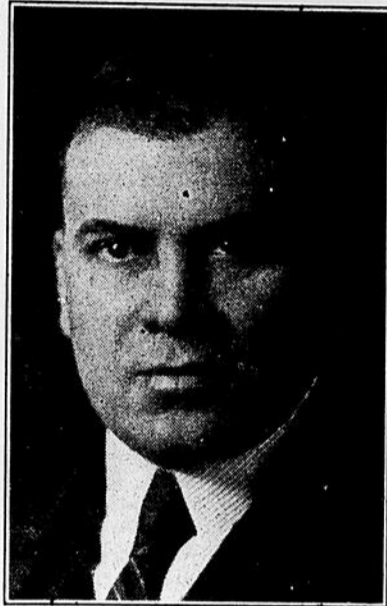
L'emploi des matériaux synthétiques dans les petites constructions permet d'accélérer la construction, d'économiser sur la main-d'oeuvre, le temps et les matériaux. On peut de plus construire dans n'importe quelle saison de l'année avec l'assurance d'une protection efficace contre le feu, le froid, l'humidité, la chaleur et les vents.

La protection contre l'incendie a fait l'objet des attentions du gouvernement dans la décision à prendre au sujet des petites constructions en séries. Alors qu'on construira des rues entières de maisons à charpente de bois, il semble décidé à Ottawa qu'on fera usage de matériaux isolants et à l'épreuve du feu pour assurer une protection sérieuse contre les risques d'incendie. Les matériaux modernes seront employés pour empêcher les incendies, toujours possibles de se communiquer aux autres maisons et de s'étendre à tout un village.

## Un refus de contribution

Le Greffier a donné lecture d'une lettre du Sous-Secrétaire de la Province à l'effet que le gouvernement ne peut contribuer à l'Ecole fondée par M. Ernest Berthiaume. Il est résolu que la pension des enfants DeRepentigny (Roger et Richard) soit payée par la cité à l'Ecole de M. Ernest Berthiaume au taux de \$130 par année chacun jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 16 ans, à la condition cependant que le conseil de la cité puisse en tout temps, au cours de cet intervalle de temps, annuler cet engagement.

## Les officiers élus par la Chambre de Commerce Sénior de Valleyfield



Le docteur O.-E. CAZA réélu président



M. J.-GASPARD FORTIER, réélu vice-président



M. J.-MEDARD LEDUC, réélu secrétaire

Les directeurs choisis pour former le nouveau bureau de direction sont:— MM. J.-A. McDonald, L. McGillis, Gontran Saintonge, Zotique Perron, Aimé Laurion, Maurice Nicholson et docteur Armand Clairmont.

## Un magnifique bilan des activités de la Chambre de Commerce pour 1940

Le docteur O.-E. Caza, président, en donne un résumé substantiel à l'assemblée générale de jeudi soir dernier

"La Chambre de Commerce a fait des démarches auprès du Ministre de la Voirie, l'Honorable T. D. Bouchard, pour obtenir le boulevard Valleyfield-Montréal; nous avons travaillé pour le pont Valleyfield-Coteau et le gouvernement a passé un arrêté ministériel pour le dit pont sur les digues de la compagnie Beauharnois; nous avons tenu trois assemblées générales et quinze assemblées du bureau de direction; l'année de la chambre de commerce s'est terminée par un dîner-causerie bien réussis avec l'Honorable Sénateur Léon-Mercier Gouin comme invité d'honneur; nous avons toujours coopéré avec les autorités civiles même si nous

n'étions pas toujours de la même opinion; nous avons travaillé pour le bien de Valleyfield et je crois que le bureau de direction de la chambre de commerce a bien fait son devoir en 1940."

Tel est en résumé le bilan des activités de la Chambre de Commerce Senior présidée par le docteur O. E. Caza qui voulut se retirer comme président mais qui fut réélu pour un second terme par les membres de la chambre de commerce lors de l'assemblée générale tenue jeudi soir dernier dans la salle de l'Hotel de Ville.

Au début de l'assemblée, la chambre vota un montant de \$50. au secrétaire pour son travail et son dévouement et en reconnaissance des services rendus en 1940.

Le Chambre de Commerce a appuyé la chambre des jeunes pour une Ecole du Textile à Valleyfield et enverra à cet effet une résolution au gouvernement provincial.

**LA QUESTION DU BOULEVARD**  
Au cours de cette assemblée, le docteur O. E. Caza a donné un compte-rendu d'une récente démarche auprès de l'Honorable T. D. Bouchard pour le boulevard Valleyfield-Montréal. Il semble difficile d'avoir une réponse certaine car le Ministre a bel et bien re-

connu la nécessité d'une telle artère mais le gouvernement provincial ne peut plus compter sur les emprunts depuis que le fédéral a coupé tous les crédits.

### UN COMITE D'URBANISME

La Chambre de Commerce a répondu à la suggestion de M. Gérard Bélanger qui voudrait le développement de la construction dans Valleyfield par la formation d'un comité d'urbanisme composé de MM. Zotique Perron, docteur Armand Clairmont et Aimé Laurion qui travailleront de concert avec le comité industriel pour étudier la question du logement.

On sait que le gouvernement fédéral projette de construire des logements en série dans les centres d'industries de guerre afin de loger les ouvriers. M. Bélanger voudrait assurer la construction dans Valleyfield et suggère la formation d'un syndicat qui irait rencontrer les autorités fédérales.

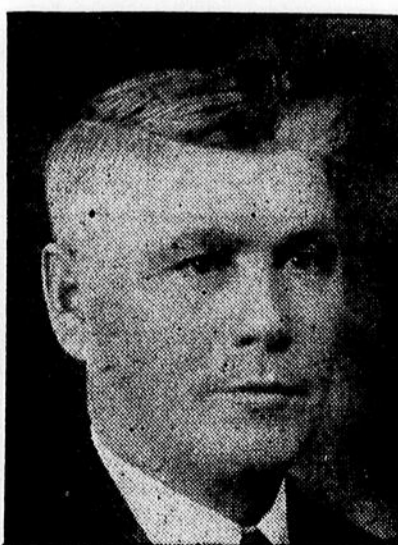
M. Gontran Saintonge émit l'opinion d'un règlement de construction qui favoriserait le développement d'un quartier résidentiel dans Valleyfield.

Le président suggère la tenue d'une assemblée conjointe de la chambre senior et junior pour étudier cette question.

## NOUVEAUX PRESIDENTS POUR LES COMITES DES FINANCES, DE LA VOIRIE ET DES PARCS



M. MEREL LABERGE, échevin du Quartier Ste-Cécile, nouveau président du Comité des Finances en remplacement de M. J.-A. Mallette. Il était Président des Parcs.



M. J.-A. MALLETTE, échevin du Quartier Salaberry, nouveau président du Comité de la Voirie en remplacement de M. Arthur Meloche, démissionnaire.



M. ALBERT DUMOUCHEL, échevin du Quartier Bellefleur, nouveau président du Comité des Parcs, en remplacement de M. Mérel Laberge. Il était président des Licences et Publicité.

## AU CONSEIL DE VILLE

A la dernière assemblée du conseil municipal, tenue jeudi soir dernier, il fut proposé et adopté unanimement.

"Que M. l'échevin Mérel Laberge soit nommé président du Comité des Finances à la place de M. J.-A. Mallette;

"Que M. l'échevin J.-A. Mallette soit nommé président du Comité de la Voirie à la place de

M. Arthur Meloche, démissionnaire;

"Que M. Albert Dumouchel soit nommé président du Comité des Parcs à la place de M. Mérel Laberge;

"Que M. Albert Dumouchel soit nommé membre du Comité de la Voirie et que M. Mérel Laberge reste membre du comité des parcs.

# La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99

35, Chemin Larocque

Tél. 654

Jeudi, le 6 mars, 1941

## Si nous utilisons le lin plutôt que d'importer du coton

Le changement qui s'opérerait au pays et dans la province — Ceux qui en profiteraient — En marge de l'effort de guerre

### UN INSTITUT DU LIN

Depuis le début des hostilités, la *Dominion Textile Co., Ltd.*, a produit un total de 32,000,000 de livres de marchandises fabriquées avec du coton. Les fournitures qu'elle a livrées au gouvernement canadien et expédiées en Grande-Bretagne, en Afrique du Sud et en Australie comprennent de la toile à bâches, de la grosse toile à tentes, du canevas pour sacs, du tissu pour paillasses, des toiles de couchage, du canevas pour bandouillères, du tissu pour masques à gaz, du couteil à chemises, du tissu de pneus pour équipement mécanisé, du gros canevas pour couvrir les canons, de filets de camouflage, de la flanelle khaki pour chemises, des couvertures, des serviettes, etc., etc. Cette production représente des sommes énormes d'argent que patrons et ouvriers se sont divisées. Il a fallu importer la matière première du sud des Etats-Unis parce que le coton ne se cultive pas ici. L'importation du coton ne se traduit pas par un bénéfice net, du moins pour la population agricole.

Cependant, nous avons l'industrie du lin au pays.

La guerre de 1914-1918 a donné au pays un essor industriel remarquable. En sera-t-il de même cette fois-ci encore? C'est au lendemain de la dernière Grande Guerre que la question du lin est revenue sur un plan d'actualité. On sait l'intérêt que suscite depuis quelques années dans la province la renaissance de l'industrie du lin, grâce à l'initiative du *War Office*.

Dans les premiers temps de la colonie, l'industrie du lin était assez florissante. Elle a fini par disparaître. Au nombre de causes qui ont amené la disparition de cette culture, on peut rappeler l'augmentation de la population urbaine — due à l'industrialisation du Québec, — l'amélioration des moyens de transport et de communication, le développement prodigieux de la culture et de la filature du coton chez nos voisins du sud, et, plus près de nous encore, l'établissement de filatures de coton dans notre propre province.

La guerre de 1914-1918 terminée, le *War Office* chargea l'*Imperial Institute* de lui trouver un ou plusieurs endroits propices à la culture du lin, tant pour la fibre que pour la graine de semence. Le choix tomba sur la région Soulanges-Vaudreuil. La nouvelle industrie du lin a connu un grand succès. Les Canadiens en ont peut-être moins profité que l'Empire. En effet, il était très difficile d'acheter du lin, parce que presque toute la production prenait le chemin de l'étranger. Depuis la déclaration des hostilités, en septembre 1939, le gouvernement Godbout a accordé une attention spéciale à l'industrie du lin en établissant quelques coopératives de lin à travers la province. De quoi s'agit-il au juste? Nous ne sommes pas dans les confidences de M. Godbout.

En tout cas, le lin est aussi utile en temps de paix qu'en temps de guerre. Fait singulier, il n'y a que la guerre pour secouer notre apathie sur la question du lin.

En envisageant les perspectives d'avenir de cette industrie pour le temps de paix, nous reconnaissons des facteurs favorables et des facteurs défavorables. On peut ramener à trois les facteurs défavorables: l'avènement possible de la cotonine; l'amélioration des procédés actuels de préparation de fibres artificielles; la découverte possible de nouvelles fibres. D'un autre côté, les facteurs favorables résident dans l'amélioration des procédés de rouissage et de la machinerie permettant le mélange du lin avec le coton et d'autres fibres et l'utilisation des sous-produits du lin. Il y a d'autres facteurs favorables, mais ils sont encore du domaine des possibilités. Ils ne se concrétiseront en réalités vivantes que lorsqu'une compagnie privée, une association ou un gouvernement assisteront financièrement des techniciens pour leur permettre de consacrer tout leur temps, dans un milieu propre, aux recherches de laboratoire qui s'imposent.

Pour que l'industrie du lin, comme nous l'avons déjà dit, se développe et progresse dans la province, il est nécessaire de songer à la création d'un institut du lin. Sans cet institut du lin, notons-le, l'on continuera à importer du sud des Etats-Unis ou d'ailleurs du coton sans se préoccuper du lin. Le jour où des techniciens seront en mesure de démontrer que le lin cultivé au pays peut avantageusement remplacer le coton étranger, il est facile de comprendre le changement industriel qui se produira au pays, changement dont les patrons prendront l'initiative et dont les cultivateurs seront les tout premiers à bénéficier. L'énergie ne doit pas servir qu'en temps de guerre.

Alvarez VAILLANCOURT

# Un excédent des revenus sur les dépenses de \$78,501.14 pour 1940

## Rapport annuel de la cité de Salaberry de Valleyfield

REVENUS			
Taxes foncières	\$182,693.45		
Taxes d'affaires	23,955.47		
<b>SERVICES PUBLICS:—</b>			
Taxe d'eau	82,466.09		
Locataires	16,020.00		
Vidanges	5,943.00		
Neige	7,693.20		
Chiens	345.00		
Marché	2,445.50		
Pesée	687.20	322,248.91	
Taxe d'amusement		9,456.18	
<b>INTERETS:—</b>			
Sur taxes	501.71		
Sur égouts	374.81	876.51	
<b>COUR DU RECORDER:</b>			
Amendes	787.00		
Causes civiles	182.40		
Frais	242.95	1,212.35	
<b>SPECIALS:—</b>			
Aliénés	736.60		
Ecole de Réforme et Industrielle	781.51		
Frais et avis	6.00		
RLocation de salles et bureaux	494.00		
Revenu fonds d'amortissement	475.00		
Permis de construction	599.80		
Chemins d'hiver	3,246.25		
Dépôts d'élections	100.00		
Canadian Light	1,000.00		
Surplus de paies	116.50		
Surplus de caisse	100.37		
Feux	25.00		
Règlement Canadian Bronze	1,200.00		
Intérêts accrus	149.05		
Nouveau-Salaberry	409.00		
Divers	96.18	9,535.26	
Matériaux et travaux faits aux particuliers en dehors des comptes de marchandises et carrière	2,511.60		
Surplus de vente enclos	1,300.00		
Revenu de la Carrière (surplus)	683.56		
Revenu du compte de marchandises (surplus)	1,993.66		
		\$349,818.03	
A déduire:			
Montants retranchés:—			
Taxe foncière	41.00		
Taxe d'affaires	40.00		
Services publics	12,416.19		
Chiens	1.50		
Frais et avis	104.24		
Egouts	44.55		
Matériaux	20.76		
Ecole de Réforme	2.68		
Intérêt sur égouts	14.31		
Chemins d'Hiver	6.50		
Divers	81.00	\$12,772.73	
<b>ESCOMPTE:—</b>			
Taxe foncière	4,804.83		
Taxe d'eau	1,755.48		
Locataires	349.96	6,910.27	
			\$330,135.03
<b>DEPENSES</b>			
<b>SERVICE DE LA DETTE:—</b>			
Intérêts sur Bons	\$51,140.00		
Débitures rachetées et fonds d'Am.	39,200.00	90,340.00	
<b>ADMINISTRATION:—</b>			
Finances	49,711.67		
Voirie	35,741.37		
Aqueduc	10,996.65		
Police et Feu	19,920.23		
Eclairage	6,210.64		
Marché	1,041.24		
Hôtel de Ville	3,726.89		
Parcs	4,045.74		
Hygiène	850.00	132,244.43	
<b>REMBOURSEMENTS:—</b>			
Sur taxes	65.39		
Gouvernement provincial			
taxe d'amusement	5,915.08	5,980.47	
Perte sur émission de débitures			319.60
Secours directs 1939 perte sur réclamations			4,050.59
Règlement 40-40-20 1940			4,779.50
Règlement 50-50			104.30
Perte sur vente propriété Valleyfield Coated Paper Mills			3,815.00
			\$241,633.89
<b>AJOUTER à la RESERVE</b>			
pour pertes possibles sur arrérages de taxes			10,000.00
<b>SURPLUS POUR 1940</b>			78,501.14
			\$330,135.03

## Cartes professionnelles

**Georges A. Meloche,**  
B.A.  
AVOCAT  
Bureau: Hôtel de Ville  
Tél. 691 Rés. 1280  
VALLEYFIELD

**Me Gontran Saintonge,**  
AVOCAT,  
64, Ste-Cécile Valleyfield  
Téléphone 500.

**Lionel Cossette, L.L.L.**  
**Cossette & Cossette,**  
Jean-Paul Cossette, L.L.L.  
Avocats VALLEYFIELD  
Au Château, à Huntingdon,  
les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 42.

**Robert Besner,**  
NOTAIRE  
Bureau: 64, rue Ste-Cécile,  
Résidence: 62, rue Ste-Cécile.  
Téléphone 38,  
VALLEYFIELD

**DR. LORENZO DE GRANDPRE**  
"Rayons Ultra-Violet"  
Tél. 146, 23, Jacques-Cartier  
VALLEYFIELD

**Albert Leblanc**  
B.A., L.L.L.  
AVOCAT  
Bureau: 44, Ste-Cécile, 2e étage  
Téléphones:  
Bureau No 514; Résidence No 666

**Dr AIME LEDUC,**  
Valleyfield

79 Ste-Cécile - Tél. 803

**Dr. Lucien Perron**  
de l'Hôtel-Dieu de Montréal  
Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.  
Heures de Bureau:  
Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 h. Samedi toute la journée.  
211, VICTORIA,  
Tél. 1220

**Docteur Yvan Brassard**  
médecin-chirurgien  
412, Blvd. du Havre,  
Tél. 701,  
VALLEYFIELD

**J. M. LAFLEUR,**  
D.E.B.A.  
ARCHITECTE  
Tél. Bureau 88,  
309, rue Victoria, Rés. 204,  
VALLEYFIELD

**Arthur W. Sullivan**  
(Successor de J.-H. Sullivan)  
ARPENTEUR GEOMETRE  
Valleyfield, P.Q.  
Téléphone 401, Casier 124

**Rodolphe Bédard**  
Bureau établi en 1908  
EXPERT-COMPTABLE  
licencié et agréé  
(Chartered accountant)  
Consultations pratiques en matières Commerciales et Financières.  
425, Avenue Viger,  
MONTREAL

# Les Nouvelles Sociales

Mme Edouard Doucet et M. Jean Doucet, I.C. de Montréal ont été dimanche, les hôtes de Mme Chas Doucet.

Mme H. Lauzon de Montréal était en visite à Valleyfield, dimanche, chez Mme D. Lynch.

Mme J. P. Brodeur a reçu jeudi après-midi les membres du cercle Malouin. Mme Raymond Lapointe a entretenu les membres de la vie de Robert Schuman.

Mme J. A. Legault est de retour d'un voyage d'une dizaine de jours à Montréal.

Madame Louis Chatel et son fils Jean-Louis de Notre-Dame de Grâce ont passé deux semaines à Valleyfield, les invités de M. et Mme Paul Chatel.

Mme Aimé Laurion recevait les membres de son club de bridge, mercredi soir.

Mme Emery Délisle de Montréal est actuellement dans notre ville où elle séjournera une semaine, chez M. et Mme Adélar Mercier de Bellerville.

Mlle Yvette Laniel a passé la fin de semaine à Rawdon, dans les Laurentides.

Mlle Florida Latour est partie ces jours-ci pour un voyage de quelques semaines.

Mlle Hélène Bergevin était de passage à Montréal, en fin de semaine.

Mlle Cécile Charbonneau a reçu les membres de son cercle d'Etude jeudi soir. Mlle Françoise Girard était la conférencière et a traité des origines de la musique française, de son évolution et de son plus célèbre représentant, Claude-Achille Debussy. Mlle Girard a illustré sa causerie en interprétant, au piano, quelques oeuvres du maître.

Mlles Juliette, Yvonne et Jeanette Raymond étaient de passage à St-Laurent, dimanche.

Mlle Jeanne Degré a visité son frère, M. Armand Degré de Huntingdon, dimanche.

Mlle Marie-Paule Guénette et M. Bertrand Girard de Montréal ont été les hôtes de la famille Frédéric Girard, dimanche.

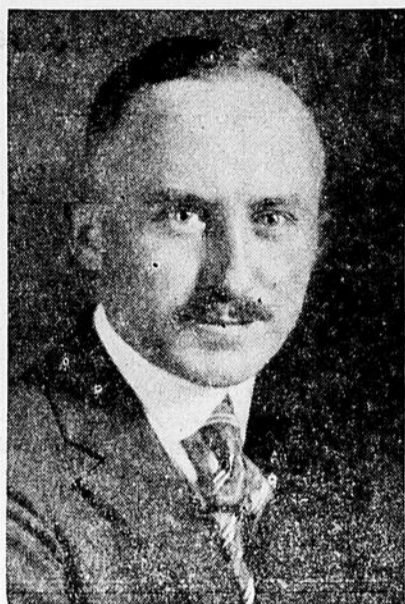
Un concert annuel avait lieu, vendredi dernier à la salle United Church de Bellerville. Le programme a été exécuté par des artistes locaux. On remarquait Mlle Henriette Gnaeinger, pianiste, Mme Turnbull, chanteuse, M. Joseph Morin, chanteur, Mlle Françoise Girard, pianiste, M. Léo Brouillette, chanteur, M. Anderson, violoniste et M. W. Peasy, pianiste.

## MAITRE-VEDEUR SENIOR



M. MEDARD BILLETTE, du Garage Z. Perron, vient de recevoir de la Compagnie General Motors un certificat et un écusson gravé le désignant comme Maître-Vendeur Senior pour son record de ventes en 1940. M. L. St-Onge, également du Garage Perron, a été reconnu Maître-Vendeur de la Compagnie pour le district.

## Invité d'honneur des cours de "Soins à Domicile"



Le docteur J.-R.-B. BIBAUD

Le docteur J.-R.-B. Bibaud, médecin-radiologiste attaché à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, a donné, lundi soir, aux élèves des cours de "Soins à Domicile", un cours spécial sur la radiographie, qui a été hautement apprécié.

Après avoir salué l'auditoire, le docteur Bibaud a donné quelques notions sur la radiographie et sa technique. Il rappelle d'abord l'étymologie du mot radiographie, étymologie qui provient de deux mots, dont l'un d'origine latine: radius ou rayon, et l'autre, de racine grecque: graphé ou description. Pour nous, la radiographie se définit ainsi: impression de pellicules, obtenue par les rayons-X.

La radiographie n'est pas une photographie ordinaire qui reflète simple impression de la surface des corps. Par la puissance lumineuse des rayons-X, la radiographie pénètre profondément à l'intérieur des êtres et des choses.

En médecine et en chirurgie, la radiographie rend d'immenses services. Elle permet d'observer le fonctionnement normal des organes internes, d'en découvrir les lésions, d'étiqueter la pathologie osseuse, enfin, de déceler les corps étrangers dans le corps humain.

Le docteur Bibaud a montré sur l'écran lumineux, une quantité de films reproduisant des cas très caractéristiques qu'il a expliqué au bénéfice des élèves.

On peut conclure de ce cours, que la radiographie a atteint un degré de perfectionnement qui ne laisse presque plus de secrets à la médecine, mais que cette science n'est pas à la portée des simples profanes. Elle ne peut être contrôlée que par un médecin spécialisé.

Les élèves du cours de "soins à Domicile" tiennent à exprimer au docteur Bibaud, toute leur gratitude pour les avoir initiés à l'art et à la science de la radiographie et de leur avoir si gracieusement consacré une soirée.

### L'assemblée générale du C.P.C. mardi soir le 18 à la Cathédrale

Le chef du Comité de Protection Civile pour le district de Montréal et le Lieutenant Pleau donneront une causerie, mardi soir, le 18 mars, au sous-sol de la Cathédrale, en même temps qu'un film sur les dégâts des bombardiers nazis en Angleterre.

Cette causerie et cette projection lumineuse seront offertes au public.

Mlles Léone Huneau, Lucile Perron, Marthe Rousseau sont rentrées d'un voyage de quelques jours à Ste-Adèle, dans les Laurentides.

Mlle Bertrande Marchand a réuni les membres de son club de bridge, mercredi soir.

Mlle Anna Perron est actuellement l'invitée de Mlle Hélène Burno de Malone, N.Y.

M. et Mme Ludger Codebecq sont de retour d'un voyage de quelques jours à Québec.

MM. Charles Christy, Edmund Jobson, Sam Connor, Albert Amos, Herbert Jourdain, Walter Amos, John Whalley, Robert Kershaw assistaient samedi soir au banquet des chefs scouts et directeurs de patrouille qui avait lieu à l'Hôtel Windsor, à Montréal sous la présidence de Lord Athlone.

Mlle Marguerite Darragh de Huntingdon est arrivée ces jours-ci à Valleyfield et y habitera à l'avenir.

Mmes Arthur Sullivan, G. Fortier et Pierre Brodeur étaient de passage à Montréal, mardi.

M. et Mme Ls Philippe Godbout sont de retour d'un voyage à Montréal.

Mme Anaclet Laberge a passé la semaine dernière à Montréal, dans sa famille.

Une réunion inter-cercle de la Société d'Etude et de Conférences a eu lieu jeudi à Montréal, à l'Hôtel Windsor. Les cercles locaux ont été invités à prendre part à cette réunion.

M. et Mme Armand Drapeau de Montréal étaient les invités de M. et Mme Emile Crépin dimanche.

Mlle Claire Groulx réunissait les membres de son club de bridge, jeudi dernier. Les gagnantes ont été Mlles Juliette Raymond et Marie-Paule Tremblay.

Mlle Imelda Leduc était de passage à Côteau Station, dimanche dernier.

### ASSEMBLEE DES CHEVALIERS DE COLOMB, NO 1180

Pour accommoder tous nos membres, nous avons pensé de faire notre assemblée régulière pour tous les membres, et spécialement les nouveaux, dimanche prochain le 9 mars, à 3 heures de l'après-midi.

Cette assemblée se terminera par le souper traditionnel "Spaghetti à la Colombienne" qui aura lieu à 6 heures précises.

Faites-vous un devoir de vous y rendre, car nous comptons sur votre présence.

Fraternellement vôtre,  
DR J.-A. DEGUIRE,  
Grand Chevalier

### Les voleurs s'enfuient avant .....

(Suite de la 1ère page)

coffre-fort. Quelques minutes de plus et nos voleurs réussissent leur vol.

En effet, le coffre-fort était déjà déchiré en arrière et aurait cédé avec quelques coups répétés de la masse. On trouva dans le bureau une hache et une lumière de poche, ainsi qu'une paire de claques qui avaient servi à amortir le choc de la masse sur l'acier.

#### LE TRAVAIL DE LA POLICE

La police doit multiplier son travail depuis quelques mois pour

**La FAIBLESSE**  
PEUT DISPARAITRE FACILEMENT  
Symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE:  
Pâleur, Irrégularités  
Nervosité, Périodes douloureuses  
Fatigue, Manque d'Appétit  
Faiblesse, Douleurs de Dos, de Reins  
Troubles internes essentiellement féminins

**TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES PILULES ROUGES**

POUR LES PALES ET FEMMES FAIBLES

Cie Chimique FRANCO  
Américaine Liée,  
1570, rue St-Denis,  
Montréal

## Les nouveaux barrages de la Beauharnois en face de St-Timothée, entre les îles

Québec, 4.—La Gazette officielle donne avis que la Beauharnois Light, Heat and Power Company se propose de demander l'autorisation de faire effectuer des travaux remédiateurs dans le fleuve S-Laurent en face du village de St.-Timothée.

Il s'agit de certains barrages entre l'extrémité est de la Grande Ile et l'Ile du Moulin, entre l'Ile du Moulin et l'Ile Gervais, entre l'Ile Gervais et l'Ile des Soeurs, entre l'Ile des Soeurs et l'Ile aux Noix, entre l'Ile aux Noix et l'Ile Beuleaux, etc.

## Mgr Léger, chez les anciens de Valleyfield

Il était leur hôte d'honneur au banquet annuel qui a eu lieu en l'hôtel Queen's — Intéressante conférence sur la culture — M. J.-R. French

Le banquet annuel des anciens du séminaire de Valleyfield, qui eut lieu ces jours derniers, réunissait au Queen's plus de deux cents convives.

Après le chant de la "Cécilienne", Mgr F.-E. Léger, vicaire général du diocèse de Valleyfield, bénit la foule et le banquet se déroula joyeux sous la conduite du nouveau président, M. J.-R. French, gérant général de la ville de Verdun. Le président interrompit le repas pour lire deux télégrammes: l'un des élèves du séminaire auquel il répondit par un congé; l'autre du supérieur, le chanoine L. Deguire, actuellement en Californie pour cause de santé, les anciens lui envoyèrent ainsi qu'à Son Exc. Langlois et à Mgr Nepveu, leurs vœux de prompt rétablissement. On proposa la santé du pape et celle du roi.

M. French remercia les anciens de leur réponse généreuse à l'appel de l'Association montra quel idéal de collaboration chrétienne et fraternel les membres devaient se proposer et prononça un touchant éloge funèbre de son prédécesseur le Dr Léo Larocque.

M. l'abbé Elzéar Larocque, vice-président, présenta le conférencier, Mgr Léger.

M. l'abbé Langlois, procureur du séminaire et le chanoine Aubin dirent également quelques mots.

M. J.-R. French fut félicité pour la manière délicate avec laquelle il a rempli ses fonctions de président.



M. RIENZO FRENCH, gérant de la ville de Verdun, a présidé le banquet annuel des Anciens du Séminaire de Valleyfield qui eut lieu récemment en l'Hôtel Queen's.

maintenir le bon ordre dans la cité. Ainsi samedi soir dernier, elle était appelée ici et là pour arrêter des batailles, fermer des grilles et mettre sous arrêt certaines gens trop tapageuses.

**CANADIEN NATIONAL**  
*Excursions*

ALLER et RETOUR de VALLEYFIELD

**MONTREAL \$1.00**  
**OTTAWA 2.25**

SAMEDI, 15 mars, par les trains ordinaires.  
DIMANCHE, 16 mars, par les trains du matin (où ils circulent).  
RETOUR: Jusqu'au LUNDI, 17 mars, par les trains ordinaires.

Tarifs réduits de plusieurs autres destinations.  
Voitures ordinaires seulement. Renseignements de  
J.-L. TURCOTTE, agent du Can. Nat. 203, rue Victoria, Tél. 488

# DANS NOS ECOLES

## ECOLE SAINTE-CECILE

8e (a)—Elsabeth Gagné, Jeannine Loisel.  
 8e (b)—Bibiane Piché, Yvette Poirier.  
 7e—Marianne Samson, Yvette Bonhomme, Thérèse Léger, Lilliane Samson.  
 6e—Juliette Allard, Madeleine Bonhomme, Jeannine Tessier, Gertrude Beauchamp.  
 5e (a)—Colette Giguère, Denise Durocher, Réjeanne Dufort, Micheline Guindon.  
 5e—Françoise Giguère, Lucette Loisel, Florence Cardinal, Jeanne d'Arc Leduc.  
 4e (a)—M. Berthe Desjean, Hélène Poirier, Yolande Pharand, Thérèse Brisson.  
 4e (b)—Marie Paule Leduc, Reine Aimée Samson, Marguerite Goyette, Gilberte Samson.  
 4e—Ghislain Asselin, Armande Barrette, Lauria Allen, Yolande Cousineau.  
 3e (a)—Thérèse Bourdeau, Marielle Laplante, Oriane Guilbault, Yolande Guilbault.  
 3e—Monique Bonhomme, Gisèle Leduc, Françoise Cousineau, Céline Sauvé.  
 2e—Marie-Marthe D'Aoust, Pauline Tisseur, Denise Paquette, Réjeanne Talbot.  
 1ère—Denise Leboeuf, Lilliane Thibault, Denise Plouffe, Pierrette Ouimet.

## ECOLE EMARD

6e—Jean Menard, Jean-Guy Asselin, Gerard Lefebvre, J-Denis Poirier.  
 5e (a)—Victor Grégoire, J-Guy Montpetit, Arthur Tessier, Germain Lessard.  
 5e (b)—Noël Martin, Marcel Leconte, Emile Loisel, Lucien Menard.  
 4e—Gérard Loisel, Léo Bourget, Roger Barrette, J-Denis Galipeau.  
 3e—Gaetan Giguère, Noël Lebeuf, Gerard Bedard, J-Guy Poulin.  
 2e—Marcel Brisebois, Maurice Berger, Geo. Cardinal, Marcel Leconte.  
 1e—Robert Labrie, J. D. Pitre, Mad. Lefebvre, Ad. Allen.

## ECOLE DE SALABERRY

4e année—Roger Poirier, Adrien Miron, Maurice Dorais, Roland Grégoire.  
 6e année—André Philie, Jean-Maurice Tremblay, Jean-Jacques Philie, Pierre Goyette.  
 5e année—Raymond Leduc, Raymond Larose, Fernand Coriveau, Roger Hanna.  
 4e année—Fernand Lefebvre, Guy Debray, Paul Loisel, Gilles Poirier.



"Depuis qu'il a passé un mois au camp militaire, il n'agit pas autrement!"

4e année (b)—Rejean Joannette, Jean-Chs Leduc, Lucien Miron, Jean-Paul Dubord.

3e année—Roger Lefebvre, Gérard Philie, Gérard Benoit, Jean-Paul Frappier.

2e année—Claude Durocher, Roland Cousineau, Jean-Marie Viau, Yvon Loisel.

1ère année—Maurice Frappier, André Masse, Camille Sauvé, Camille Cousineau.

## ECOLE GARNEAU (garçons)

7e—1, Barthélémy Brunette, 2, André Malboeuf, 3, Ouida Vallée, 4, Camille Barrette.

6e—1, Roméo Lemay, 2, Gérald Leduc, 3, Marcel Myre, 4, Marcel Rivest.

5e—1, Gilles Asselin, 2, Gaston Couturier, 3, Gérald Mercier, 4, Robert Gagnon.

4e (a)—Eugène Leduc, 2, Maurice Lavoie, 3, Laurent Pitre, 4, Maurice Sauvé.

4e—1, Jacques Emond, 2, Guy Bonhomme, 3, Royal Hallé, 4, Fernand Lefebvre.

3e (a)—1, Lucien Fortier, 2, Jean-Claude Quevillon, 3, Marcel Leduc, 4, Roger Jourdain.

3e—1, Guy Haineault, 2, Adrien

Leclerc, 3, René Mercier, 4, Paul-Emile Joannette.

2e—1, Richard Deschambault, 2, Marcel Laniel, 3, Richard Deluca, 4, Antoine Jourdain.

1ère—1, Edouard Desrosiers, 2, Gabriel Clément, 3, Marcel Fortier, 4, Guy Brunette.

## J. M. Hébert, Dir.

## ECOLE GARNEAU (filles)

7e année—Marcelle Benoit, Irène Lalonde, Rollande Quevillon, Rollande Ouimet.

6e année—Gisèle Proulx, Irma Desrosiers, Eva Leclerc, Lucie Mercier.

5e année—Suzette Benoit, Thérèse Drouin, Jeanne Bélanger, Rita

## St-Antoine-Abbé

Lundi dernier eut lieu le mariage de Mlle Rita Tremblay a M. Rével Rémillard, le soir les noces à la salle de Franklin.

M. Roger Barrette et Lucienne Barrette a Huntingdon jeudi dernier chez leurs frère, Robert Barrette.

En visite chez M. et Mme Emilien Faille leurs fils M. et Mme Paul-Emile Faille et Mlle Germaine Legault.

M. et Mme Joël Lussier, ainsi que leurs fils Guy, en visite chez leurs parents, M. et Mme Ernest Beaudin de St-Jean Chrysostôme.

M. et Mme Marc-Aurel Lussier

chez leurs parents, M. et Mme Emilien Faille, dimanche après-midi.

M. et Mme René Lussier en visite dimanche chez leur fille, M. et Mme Lionel Dubois.

M. et Mme Eximer Bourdeau de retour à St-Antoine après un séjour de trois mois à Montréal chez leurs filles, Mme Ouimet et Mme Marci.

M. et Mme Lionel Dubois dimanche soir chez leurs parents, M. et Mme T. Dubois.

Chez M. et Mme Roméo Barrette dimanche soir M. Gérard Faille, l'invité de Mlle Lucienne Barrette.

## Théorét.

4e année—Lucienne Vinet, Rollande Emond, Lucile Jourdain, Jacqueline Lefebvre.

3e année—Thérèse Lalonde, Louise Quenneville, Suzanne Thibault, Mariette Montreuil.

2e année—Thérèse Lalonde, M. Reine Paquin, M.-Huguette Primeau, Dorothee Montreuil.

1ère année—Rita Chevrier, Pauline Ladéroute, Monique Leduc, R. Aimée Debonville.

## ECOLE NOTRE DAME DE BELLERIVE

8e année—1, Yolande Chatel, 2, Marcelle Gagnier.

7e année—Maxime Nadon, Charlotte Leboeuf, Robert Lemay, Murielle Tiny; Henri Toulouse, Doris Chevrefils; Gilles Mailloux, Irène Monette.

6e année—Robert Lupien, Bibiane Thibault; Hubert Prévost, Muguette Lavigne; Yvan Lavigueur, Thérèse Leboeuf; Marcel Quesnel, Thérèse Séguin.

5e année—Bernard Quesnel, Yvette Dallaire; Léo Lemay, Ida De Luca; Rolland Guérin, Marielle Bergeron; Roger Séguin, Lucette Chevrefils.

4e année (a)—Normand Martin, Denise Allen; Charles Widmer,

Aline Dupont; P.-Emile Duval, Claire Faubert; J.-Paul Lemay, Rachel Loisel.

4e année (b)—Maurice Poirier, Lucie Vinet; Gilles Benoit, Marielle Leboeuf; 3, Lucien Guérin, Jacqueline Fortin; J.-Marie Leduc, Lise Tremblay.

3e année (a) garçons—Robert Sauvé, Roger Durançeau, Hubert Lemay, Joseph Chasle. (b) garçons—Yvon Lemyre, J.-Guy Montpetit, Jean Rousse, Roger Chasle.

3e année, filles—Rollande Leduc, Yolande Beauchamp, Thérèse McSween, Blanche Soucy.

2e année—Gaston Laniel, Yolande Dallaire; Claude Gervais, Hélène Lavigueur; Fridolin Dubé, Georgette Lafleur; J.-Guy Lafleur, Claire St-Jean.

1e année—Roger Lemieux, Suzanne Bergeron; Claude Vinet, Jeannine McSween; J.Guy Vallée, Mariette Bélanger; Gilles Sauvé, Gracia Chatel.

## Classe anglaise

7e année—Monica Murphy.  
 6e année—Jessie Dent, M. Marthe Boyer.

4e année—Catherine Cooper.  
 3e année—Joan Gauthier.  
 2e année—Gary Dunn.  
 1e année—Alice Murphy.

# SIGNALEZ 654

pour une petite annonce  
dans votre hebdomadaire

## La Gazette de Valleyfield

### RAPPELLEZ-VOUS

4 insertions pour \$1.00

Emboîtez le pas à la suite de centaines de gens qui font usage avec satisfaction des petites annonces de

## La Gazette de Valleyfield



## Le passé ... mais surtout le présent ... et un peu de l'avenir



avec  
Donald C. MacDonald

Il faut éliminer les dangers d'une guerre simultanée sur les deux fronts — Le port de Salonakie deviendra-t-il encore une fois le théâtre d'une autre victoire sensationnelle pour les alliés ?

Située en Grèce, sur la rive nord de la mer Aegéenne est la ville de Salonakie. Là, un autre chapitre peut être ajouté aux mois prochains à une histoire qui retourne à une époque ancienne.

Au peuple de ce port grec, au temps de la bible, Saint-Paul portait l'Évangile aux Thessaloniens. Les troupes britanniques et françaises y sont débarquées le 5 octobre, 1915. Elles sont venues à l'aide des Serbiens, qui étaient attaqués par les armées austro-allemandes et bulgariennes. L'effort échoua, mais les troupes alliées restèrent. Peu à peu, une armée puissante était assemblée. Pendant trois années elle ne fit pas beaucoup; mais au mois de septembre, 1918, elle lançait soudainement une offensive qui s'est poussée vers le nord à travers la vallée Vadar, et la Bulgarie était vaincue.

Le rôle historique de Salonakie dans la guerre, 1914-18, était rappelé la semaine dernière comme le conflit actuel semble se mettre en mouvement vers les Balkans. La Grande Bretagne est en train de fortifier l'île rocheuse de Lemnos, l'ancienne base de la campagne de Gallipoli, afin d'avoir une base aérienne pour lancer des attaques contre la Roumanie et la Bulgarie.

On dit que l'Allemagne a envoyé sa garde avancée en Bulgarie comme une mesure de précaution contre la possibilité d'une campagne britannique, lancée de Salonakie. On affirme que les nazis ne désirent pas une guerre balkanne à ce moment. Leurs intentions sont plutôt de stabiliser la situation dans les Balkans afin de se préparer pour une offensive furieuse à l'ouest contre la Grande Bretagne. Il faut éliminer le danger d'une guerre simultanée aux deux fronts.

Je crois que les Allemands se sont préparés pendant tout cet hiver pour l'attaque sur la Grande Bretagne. Ils ont laissé continuer la débâcle italienne parce que ce qui arrive aux fascistes en Afrique ou en Italie ne fait aucune différence aux nazis. Toute leur attention est tournée vers la Grande Bretagne. Là—et seulement là—peuvent-ils gagner la guerre. Même les attaques aériennes sur les villes anglaises se diminuent afin, dit-on, de conserver les provisions d'essence et d'huile.

Mais, retournant encore une fois au Salonakie, voici une question pertinente, qui appartient à l'énigme des Balkans. Où se trouve l'armée impériale du Nile? Depuis qu'elle a complété la conquête de la province Libyenne et Cyrenaïque par la prise de la ville de Bengazi, on n'en a reçu aucune nouvelle. Est-ce que le plan est de pousser vers Tripoli, complétant la conquête de l'empire italien en Afrique? Ou est-ce que Sir Archibald Wavell projette l'action dramatique aux Balkans?

La semaine dernière, le ministre étranger, Anthony Eden, et le général Dill, le chef d'état-major, sont allés en Égypte. Pourquoi? A ce sujet, un rapport de Londres disait: "Le général Dill, selon les sources neutres, assurera probablement autant les Turcs et les Grecs, que les ressources militaires de la Grande Bretagne, loin d'être épuisées dans la campagne libyenne, sont assez fortes pour ouvrir et tenir un nouveau front dans les Balkans".

Est-ce que le port de Salonakie deviendra encore une fois le théâtre d'une autre campagne alliée, afin d'aider au moment les vaillants Grecs, et plus tard, un jour, ouvrir une grande poussée victorieuse comme en 1918?

## Les Cours de Solfège

L'intérêt va toujours grandissant aux cours gratuits de solfège de la Société Palestrina. L'enseignement, bien gradué et abondant, produit des progrès sensibles à chaque leçon.

L'annonce des bourses octroyées, après concours, aux plus belles voix et aux membres les plus assidus et les plus méritants, a créé aussi une vive émulation.

Toutes les semaines, se font de nouvelles et intéressantes inscriptions. Cependant, le directeur, M. J.-N. Charbonneau, D.M., invite les personnes qui ont de la voix et le goût du beau musical et qui désirent suivre ces cours de solfège à ne pas tarder à donner leur adhésion, afin de ne pas nuire au succès de l'ensemble.

### St-Antoine Abbé

Mlle Thérèse Barrette en visite chez ses parents, M. et Mme Roméo Barrette mercredi dernier.

M. Roger Barrette, Mme Roméo Barrette et France à Valleyfield samedi.

### St-Chrysostôme

M. Léo Bourdeau de St-Timothée en fin de semaine dans sa famille.

M. et Mme Arcand de Howick chez M. et Mme Roger Fortier.

Mlle Thérèse Marcell de Montréal a rendu visite à sa grand-mère Mme Zotique Santoire dimanche dernier.

## Ste-Philomène

Défaite du Club de Hockey Cazimiville du rang de la rivière

Dimanche dernier le club des Rapides de Ste-Philomène ont écrasé le club Cazimiville du rang de la rivière par le score de 15 à 5. Le jeune joueur de défense Bourget se fit surtout remarqué par sa rapidité et son lancer rapide. Le club de hockey de Ste-Philomène lance un nouveau défi au club Cazimiville.

Mlle Georgette Hébert, étudiante à Montréal de passage chez son père, Albert Hébert.

Mme J. B. D'Amour et Mlle Rolande D'Amour à Montréal ces jours derniers à l'occasion de la naissance d'une fille à M. et Mme Jean D'Amour.

M. Léonel Faubert et Mlle Annette Bourget chez Mme Albert Schinck dimanche dernier.

M. et Mme Florent Dubuc de Montréal et leurs enfants, Monique, Raymond, Maurice, Pierre et Thérèse chez M. Philippe Desjean ces jours derniers.

M. et Mme Louis Desjean à St-Urbain dernièrement.

Mlle Françoise Dion de Montréal en visite chez M. Victor Coté.

M. Jean D'Amour de Beauharnois chez sa mère, Mme J. B. D'Amour, dimanche.

—Monsieur le baron, tout le monde dit que vous faites la pluie et le beau temps dans la commune; pour lors, j'voudrions ben un peu dieu pour nos laitues qui s'dessèchent.

religieuses du couvent, et nombres d'autres.

Les porteurs étaient: Dr Olivier Trépanier, MM. Wilfrid Latreille, Eugène Latreille, Félix Quenneville, William Laplante, Antonio Quesnel. Les porteuses étaient: Mmes Daoust, Eugène Latulipe, Alcide Latreille, Mme Trépanier, Mme Leduc et Mme Desrosiers. La quête fut faite par Mme Ernest Latreille et Mme Wilfrid Latulipe. Nos plus sincères sympathies à la famille éprouvée.



"Je regrette, mais je n'ai pas le droit de dire où je m'en vais!"

## Hemmingford

M. et Mme Trefflé Hébert de Valleyfield en fin de semaine chez M. Albert Hébert.

M. Gérard Lacasse, I.C., de Amos en fin de semaine chez ses parents, M. et Mme O. Lacasse.

M. et Mme Léo Fortin, Denise Germain à Napierville pour rendre visite à Mlle Gisèle Fortin au Couvent de Napierville.

Mme M. Thibault de Verdun passe quelques jours chez M. et Mme A.-A. Beaulieu.

M. Sylvio Langlois de Montréal rendait visite à Mlle Mercedes Pierre en fin de semaine.

M. et Mme Wilfrid Beaudin, Mme Lane, M. Connors à Valleyfield pour rendre visite à Gaëtan Beaudin, étudiant du séminaire de Valleyfield.

M. et Mme Walter Smith chez M. et Mme Wilfrid Payant à St-Chrysostôme, mardi.

M. Edgar Goyette de Montréal, Raoul Dumouchel de St-Rémi, au Frontier Inn, dimanche.

M. E.-E. Berthiaume à Valleyfield, mardi.

M. et Mme Cyprien Bourdon de St-Chrysostôme chez Wilfrid Berthiaume, dimanche.

**Baptême**  
Le 23 février à M. et Mme Aimé Denault, née Claire Poupard, est né

un fils baptisé Joseph Rosaire Yves. Parrain et marraine, M. et Mme Romuald Décosse de Valleyfield, oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mme Domina Deneault, grand-mère de l'enfant.

**Messe anniversaire**  
Le 6 mars une grand-messe anniversaire sera chanté en l'église St-Romain de Hemmingford pour le repos de l'âme de M. J.-P. Brogan, recommandée par Mme J.-P. Brogan et sa fille, Mlle Stella Brogan.

M. Médard Fortin est porté acqureur des propriétés de M. Jas. Connors. M. Fortin est maintenant gérant du Bureau du Farmers' Telephone Co.

M. Walter Smith a acheté la propriété de M. Olivier Hébert, sur la rue Sud.

M. Joseph Deneault a acheté la maison de feu Ed. Stringer propriété de Mlle Simone Bourgon.

Mlle Thérèse Gelinault de Montréal, Mlle Yvette Beaudin de St-Chrysostôme de passage ici la semaine dernière.

M. et Mme Freddy Emery de Hartford, Conn., chez M. Nap. Emery la semaine dernière.

## Funérailles de Mme A. Latulipe

### St-Anicet

Étaient de passage à St-Anicet dimanche dernier: M. et Mme William Kraussman; M. et Mme Otto Tremblay et M. et Mme L.-L. Tremblay, tous de Montréal.

Mlle Pierrette Quenneville est de retour dans sa famille après un séjour à Montréal.

M. Edward Hussey était de passage à St-Anicet la semaine dernière.

La semaine dernière est décédée Mme Anselme Latulipe. Le service fut chanté lundi, y assistaient:

MM. et Mmes Elzéar Lapierre, Emile Quenneville, Victor Quenneville, Albert Dupuis, Antoine Dupuis, Mlle Ernestine Castagnier, MM. et Mmes Joseph Hart, Alfred Latulipe, Oscar Dupuis, Aimé Latreille, Eugène Latulipe, Donat Morin, Paul Hainault, Mlles Yvette Latreille et Thérèse Latreille, M. et Mme Hector Carrière, MM. Albert Latulipe, Louis Latulipe, Wilfrid Robidoux, les élèves du pensionnat, les élèves du village, l'école du village et les

Nous meublons complètement votre maison pour \$1 à \$2 par semaine.

**SPECIAL !!**  
Mobilier 3 chambres ... \$198.  
14 morceaux mobilier bouclier  
10 morceaux salle-à-déjeuner  
8 morceaux chambre à coucher.

Aussi à des prix d'occasion des meubles en partie payés et non réclamés. Salle à diner, Chambre à coucher et Chesterfield.

Visitez notre nouveau département de

**VETEMENTS**

**D'HOMMES**

Vente d'ouverture à moitié prix de complets et pardessus de messieurs, etc.  
\$1 à \$2 par semaine vous habillera des pieds à la tête.

**CITY HOUSE FURNITURE**

259 St. Catherine W., Montréal  
Emmagasinage franco jusqu'à livraison. Paiement passage jusqu'à 100 milles moyennant achat de \$100 ou plus.

**AGENTS DEMANDES**  
Ecrivez-nous aujourd'hui pour notre proposition profitable.



La Reelle  
Saveur de Hollande  
distingue le

**GIN**  
de **KUYPER**

Comme le Meilleur Genièvre au Monde.

LE GIN DE HOLLANDE QUI SE VEND LE PLUS DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC ET DANS LE MONDE ENTIER.

10 onces, \$1.05  
26 onces, \$2.40  
40 onces, \$3.45

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de John de Kuyper & Son, Distillateurs, Rotterdam, Hollande.

**MAISON FONDÉE EN L'AN 1695**

AVEC LES  
COMPLIMENTS  
DE

### Raoul Lecompte

CONTRACTEUR GENERAL

34, rue Des Erables      Téléphone 317-J  
VALLEYFIELD, P.Q.

AVEC LES  
COMPLIMENTS  
DE

### Adélard Lecompte

ELECTRICIEN

73, rue St-Joseph      Téléphone 80  
VALLEYFIELD, P.Q.

AVEC LES  
COMPLIMENTS  
DE

### J.-O. Clermont Ltée.

Bois de construction en détail et  
en gros  
Portes et chassis

39, Napoléon      Téléphone 154  
VALLEYFIELD, P.Q.

AVEC LES  
COMPLIMENTS  
DE

### Joseph Lafleur

Manufacturier de portes et chassis  
Ouvrage de menuiserie générale

88, Nicholson      Téléphone 399  
VALLEYFIELD, P.Q.

# La Compagnie

a le plaisir de

## L'agrandissement

pour mieux servir sa clientèle

— L'ouverture officielle

# Jeudi, le 13 mars



M. J.-E. PLANTE,  
gérant du magasin

La façade du nouveau magasin de la Compagnie



L'illustration ci-dessus donne une bonne idée de la beauté de cet édifice qui a été agrandi d'après les données les plus modernes pour D'une dimension de 60 par 90 pieds, cet édifice occupe le numéro 46 de la rue Nicholson. M. J.-E. Plante, gérant; MM. Léopold Guénard, Raoul Duhaime, Gaston Beauséjour, vendeurs; MM. Joseph Sauvé, compa

# rie Légaré Limitée

isir'annoncer

## de son magasin

saombreuse clientèle

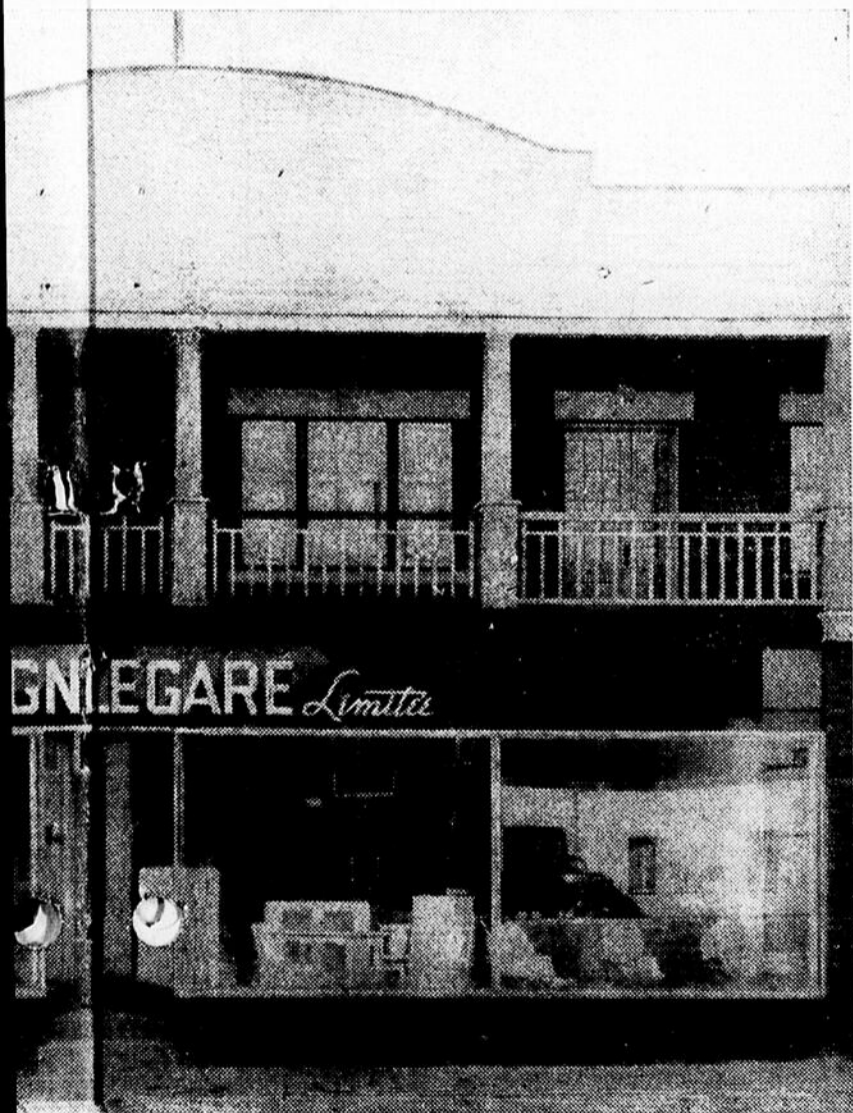
officielle aura lieu —

# 3 mars, 1941



M. JOSAPHAT MASSE,  
comptable-en-chef

la Compagnie Légaré, situé à 46, Nicholson



beaux et bons employés au service, sont toujours à votre disposition pour bien vous servir.  
Téléphone 46  
Guénée Vous êtes donc cordialement invités à visiter le magasin que la Compagnie Légaré a fait grandir à Valleyfield.

AVEC LES  
COMPLIMENTS  
DE

## A.-L. Robineault

Entrepreneur plomberie sanitaire  
Maître poseur de pompes à  
circulation

65, du Marché

Téléphone 131

VALLEYFIELD, P.Q.

AVEC LES  
COMPLIMENTS  
DE

## Robin & Rochefort

CONTREMAITRES - PLASTRAGE

Téléphone 588

VALLEYFIELD, P.Q.

AVEC LES  
COMPLIMENTS  
DE

## Rochefort & Frère

CONTRACTEUR - BRIQUE - CIMENT

Ouvrage garanti

14, Blvd. du Havre,

Téléphone 70

VALLEYFIELD, P.Q.

Tél.: Bureau 706  
Résidence 599

D. SAUVE, M.P.P.  
ROBERT SAUVE

Avec les compliments

de

## D. Sauvé, M.P.P., et Frère

ASSURANCES GENRALES

57, Nicholson

VALLEYFIELD

## Les imposantes funérailles de Mme Eddie Pilon eurent lieu à St-Anicet ces jours derniers

La Gazette offre à Mlle Réjane Pilon et aux autres membres de sa famille ses plus sincères condoléances — Un grand nombre de personnes assiste aux funérailles en l'église paroissiale de St-Anicet

### Funérailles de Mme Eddie Pilon de St-Anicet

Les obsèques de Mme Eddie Pilon, eurent lieu en l'église paroissiale de St-Anicet et l'inhumation à Ste-Agnès de Dundee. Une assistance nombreuse de parents et d'amies assistait à la cérémonie funèbre. M. le vicaire J.-W. Downs fit la levée du corps et chanta le service, assisté des MM. les abbés J.-A. Reid, curé de la paroisse et J.-J. Morand, curé de Ste-Barbe, comme diacre et sous-diacre.

Le chant fut rendu par le chœur de Huntingdon et Ste-Barbe. Mlle Gilberte Demers de Huntingdon touchait l'orgue. Mme Hidalla Caza de St-Anicet et Mme Eugène Raymond de Montréal ont fait la quête. Les porteurs étaient MM. E. Latreille, Emery Rabeau, Eugène Raymond, Edgar Quenneville, S. Quenneville, Denis Latreille. Dans la garde d'honneur des Dames de St-Anicet on remarquait Mmes J.-B. Saumier,

Théophile Quenneville, Michel Primeau, Téléphore Dupuis, Évangéliste Quenneville. Conduisaient le deuil son époux: M. Eddie Pilon; ses fils, Jean-Rhéal, Germain; son père, M. Ardoire Séguin; ses frères, Alcime et Florian Séguin; son beau-frère, M. Albert Leblanc. Dans le cortège on remarquait MM Hidalla Caza, maire; Alfred Latulipe, maire; Sandy Caza, Aimé Quenneville, Alcide Benoit, Lorenzo Bourgoïn, Ovila Pilon, Emmanuel Dumouchel, J.-A.-C. Quesnel, Oscar Quesnel, Alexis Trépanier, James Smith, Alphonse Leblanc de Ste-Agnès; Dr. J.-E. Caza, J. Demers, Alfred Langevin, Denis O'Connor de Huntingdon; Paul Viau, Emile et Gaspard Crépin, Paul Desjean, J.-V. Venne, J.-A. Gosselin, A. Patenaude de Valleyfield; Alphonse Messier de Montréal, et nombre d'autres.

La famille a reçu un très grand nombre de témoignages de sympathies. La défunte laisse pour pleurer sa perte son époux M. Eddie Pilon, ses fils Jean-Rhéal et Germain Pilon; ses filles, Jeannette et Réjane Pilon; sa belle-fille, Mme Jean-Rhéal Pilon, son père et sa mère, M. et Mme Ardoire Séguin; sa soeur, Mme Albert Leblanc; ses frères, MM. Alcime et Florian Séguin.

La Gazette de Valleyfield offre à Mlle Réjane Pilon et aux autres membres de la famille, ses plus sincères sympathies.

### St-Agnès-de-Dundee

Mlle Madeleine Gardner en fin de semaine dernière chez son oncle, M. et Mme Edmond Leblanc à Kilbain.

M. et Mme François Teste et leurs filles, Georgette et Madeleine de Valleyfield, rendaient visite dimanche dernier à M. et Mme J. A. Normandeau, ainsi qu'à M. et Mme Emery Leblanc.

### M. LE DR J.-A. TARDIF



Dans son message aux actionnaires, M. le Dr J.-A. TARDIF, président, annonce qu'un comité exécutif composé de cinq membres a été formé au cours de l'année 1940. Ce comité se réunit tous les quinze jours pour étudier les opérations de "LA LAURENTIENNE".

Le Président attribue à plusieurs causes le succès de la compagnie, entre autres, à la collaboration de ses actionnaires et de ses assurés qui constituent ses meilleurs propagandistes; à la confiance du public en général envers "LA LAURENTIENNE"; à la compétence du personnel vendeur et du personnel du Siège Social; enfin, au dévouement de tous les directeurs qui ont refusé toute rémunération pour les services qu'il ont rendus et qu'ils rendent tous les jours à "LA LAURENTIENNE".

M. le Dr J.-A. Tardif rend hommage à la mémoire de feu G.-A. Carette, organisateur et surintendant-général, décédé au cours de l'année. Parlant des perspectives d'avenir, il dit que la situation financière heureuse de "LA LAURENTIENNE" permet d'espérer une nouvelle année record. "Les débuts de 1941", ajoute-il, "si on les compare à ceux de 1940, nous permettent d'anticiper la réalisation de nos espérances".

"LA LAURENTIENNE"  
Début des opérations; 4 février 1939

Assurances en vigueur; 1939—\$1,771,363.00; 1940—\$4,383,888.00.  
Nombre d'assurés; 1939—1,100; 1940—2,596.

Réserve pour polices en vigueur: 1939—\$14,663.53; 1940—\$53,974.04.

Actif: 1939—\$154,349.00; 1940—\$171,988.00.

Surplus en faveur des assurés: \$115,628.24 (y compris le capital-actions).

Pourcentages des renouvellements: 90.2.

### STE-AGNES DE DUNDEE

M. Roméo Carrière de Valleyfield en fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Frank Carrière.

Mlle Laurette Latulipe de Valleyfield a passé la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Alfred Latulipe.

## La chronique de la paroisse de Ste-Agnès de Dundee

M. Onésiphore Myre et ses fils, MM. Edmond et Roméo Myre de St-Louis de Gonzague, étaient reçus à dîner dernièrement chez M. et Mme J. B. Ouimet.

M. Dalvida Deschamps de Cazaville était en visite la semaine dernière chez sa fille M. et Mme Albert Léger.

M. et Mme Georges Lefebvre et leur fils, Roger de Huntingdon, en visite dernièrement chez M. et Mme J. B. Quenneville.

M. Henry Donnelly de Saranac Lake, N.Y. a passé quelques jours en visite chez sa soeur, Mme J. B. Myre.

M. et Mme Laurent Carrière et leur fils, Robert de Cazaville, en visite dernièrement pour quelques jours chez Mme Emma Carrière.

Mlle Claire Caza de St-Anicet a passé quelques jours en visite chez son frère, M. et Mme Alpha Caza.

M. et Mme J. A. Normandeau et leur famille, ainsi que Mlle Cécile Latour, ont été reçus à souper, dernièrement chez M. et Mme Lucien Latour.

M. et Mme Adrien Lalonde et leur fille, Carmel de Valleyfield étaient de passage dans notre localité, dernièrement.

M. et Mme Elie Quenneville en visite chez M. et Mme Donat Leblanc à Kilbain, ces jours derniers.

M. et Mme D. Latreille de Fort Covington Centre, N.Y. rendaient visite la semaine dernière à Mme A. Demers.

M. Bernard Leblanc est retourné chez sa mère, Mme Damase Leblanc à St-Anicet, après avoir passé un mois à la boulangerie de notre localité, remplaçant son frère, Edgar qui faisait son mois d'entraînement aux camps de Huntingdon.

M. et Mme J. B. Quenneville étaient de passage jeudi dernier à Huntingdon et visitaient chez leurs

filles, M. et Mme Georges Lefebvre et Mlle Valma Quenneville.

M. et Mme Pierre Myre ont rendu visite la semaine dernière à Mme Malvina Saumier, ainsi que Mlle Verna Myre à Huntingdon.

M. Clarence Monique de Val D'Or, Qué., a passé la semaine dernière en visite chez ses parents, M. et Mme Jean-Baptiste Monique.

M. Roméo Carrière de Valleyfield en fin de semaine dernière chez ses parents, M. et Mme Frank Carrière.

M. et Mme Emery Latour et leurs enfants, Thérèse et Alcide, ainsi que M. Calixte Latour, tous de Valleyfield, étaient en visite dimanche chez Mme Emma Carrière.

M. et Mme Tommy Chrétien de Tupper Lake, N.Y. en visite dimanche chez M. et Mme J. A. Normandeau.

La famille Oscar Quesnel de Cazaville ont assisté à la Messe dans notre paroisse, dimanche.

M. et Mme Gérard Foisy de Valleyfield, étaient en visite dimanche chez leur mère, Mme Adolphe Quenneville.

MM. Edgar et Bernard et Mlles Alice et Gisèle Leblanc, en visite dimanche chez leur mère, Mme Damase Leblanc à St-Anicet.

## A VENDRE

### DES POUSSINS

Facile à acheter! Facile à élever! Les profits se font rapidement. Ce sont les raisons pour lesquelles TWEDDLE CHICKS seront les meilleurs pour 1941. La qualité est exacte! Comparez les prix Tweddle avec les autres. Les commandes répétées le prouvent. Le prix est exact. Le plan d'amélioration Tweddle augmente d'années en années de cette façon vous aurez des plus gros, meilleurs et plus profitables poussins. Les milliers de poussins élevés sous un même toit nous permettent de les vendre à meilleur marché. Vous serez orgueilleux de vos poussins Tweddle parce qu'ils engraisseront rapidement, les plumes arriveront plus tôt. Placez votre commande dès aujourd'hui.

S. G. BARRINGTON,  
Agent de Tweddle Chicks,  
Tél. 368 - Huntingdon (27-6-c)

## DANDURAND & FRERE

### BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSIONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS  
TOITURES D'AMIANTE

### DONNACONNA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones: — Résidence 431; Bureau 540  
près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539.

## Ne négligez pas!

DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE  
FOIS PAR ANNEE

## P. J. Brodeur

Optométriste diplômé,

201, Victoria,

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

Pour tout abonnement à la  
Gazette de Valleyfield

2 Timbres de guerre 50c  
d'une valeur de

# Les Funérailles de Mlles Codebecq

Un grand nombre de parents et amis assiste aux imposantes obsèques de Mlles Euchariste et Antoinette Codebecq en la cathédrale de Valleyfield — Sympathiés, tributs floraux

## L'INHUMATION A VALLEYFIELD

Les funérailles de feu Mesdemoiselles Euchariste et Antoinette Codebecq, anciennes institutrices, et dont nous annonçons la mort, la semaine dernière, ont eu lieu à la Cathédrale de Valleyfield, mercredi, le 19 février courant, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis.

La levée des corps a été faite par Monsieur l'abbé G. Jeanotte, vicaire à la Cathédrale. Le service a été célébré par Monsieur l'abbé Gaetan Rousseau, petit neveu des défuntées, assisté de Monsieur l'abbé P. Gendron et Monsieur l'abbé G. Simon, comme diacre et sous-diacre.

Dans le chœur, on remarquait: Monsieur le chanoine Herménilde Julien, curé de la paroisse du Sacré-Coeur, Monsieur le chanoine A. Pilon, chancelier, Monsieur le chanoine J. Laframboise, curé de St-Stanislas de Kostka, Messieurs les abbés H. Delage, curé d'Ormstown, James Gallagher, professeur au Séminaire de Valleyfield, Dominique Julien, Doshée Trudel, O. Bayard, professeurs au Séminaire, Grégoire Leveillé, procureur de l'Evêché, L.-U. Bélanger, directeur du Séminaire de Valleyfield.

Conduisaient le deuil: Monsieur Ludger Codebecq, frère des défuntées, M. Gustave Rousseau, M. Anthony Rousseau, Dr Armand Frappier, M. Rosario Rousseau, Dr Irénée Frappier, Charles Codebecq, ous neveux, Louis Rousseau, Jacques Rousseau,

Guy Frappier, Jean-Paul Frappier, Maurice Frappier et André Frappier, petis-neveux, M. Aristide Pinsonneault, cousin.

L'inhumation a eu lieu au cimetière de cette ville.

La famille a reçu de nombreuses expressions de sympathies:

Fieurs—La Barreau du Richelieu, famille Ludger Codebecq, Lise, Monique et Michelle Frappier.

Sympathiés—M. et Mme Albert Wallot, Alexandre Cinq Mars, M. et Mme J.-G. Laurendeau, M. et Mme A. Horace Besner, M. et Mme Jean Charles Besner, M. et Mme Robert Besner, le père Stanislas A. Larochelle, O.M.I., Mlle Olga Bergevin, M. et Mme Léopold Laplante, Mme Elzear Brunet, Mlle Hélène Bergevin, Adrien Marleau, Mlles Lucienne et Aline Lauzon, Mme Léopold Laplante, M. et Mme Dr. J.-R.-B. Bibaud, Mme Arthur W. Sullivan, M. et Mme Camille Doucet, M. et Mme Adrien Marleau, M. et Mme Gontran Saintonge, Mlle Diane Bergevin, W.-G. McCabe, D.D., Mme Albert Wallot, Mde N. Wallot, Soeur Marie des Neiges, Mlle Catherine Léveillé, Mme Théodore Bélanger et Mlles Bélanger, famille Téléphore Julien, Mme L. Martineau, M. et Mme Camille Boyer, M. et Mme J.-E. Robillard, Les Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie, Cou. et Eco. No., M. et Mme P.-E. Chatel, Mlle Thérèse Tremblay, M. et Mme Alcide Benoit, M. et Mme Arcade Beauchamp, Mlle Suzanne Leduc, Mme D. Deguire, Mlle Jeanne Degré, M. et Mme Paul Chatel, Magdeleine Gendron, Jeanne French, Mme et Mlle Authot, M. et Mme Wilfrid McDonald, famille Frank Proulx, Mlle Thisdale, famille Elzear Hainault, famille J.-A. Legault, la famille Joseph Lafleur, Mme Ernest Prigent, Mme Hercule et Mlles Marchand, la famille A. Gougeon, M. et Mme Anatole Latour, Mme J.-T.-A. Gauthier et Mlle B. Bonette, M. et Mme Jules A. LaRose, M. et Mme Robert Marchand, Mme J. Goyette, famille Médard Poirier, M. et Mme Eugène Véber, M. et Mme J.-M. Lafleur, M. et Mme David Lynch, Garde Lamothe, M. et Mme P.-J. Brodeur, Mme Hermeni Charette, Mme et

## A LA ST-LAWRENCE



Le docteur EDOUARD SIMON vient d'être nommé Médecin de la compagnie St-Lawrence Alloys and Metal de Beauharnois.

## Ste-Barbe

### VA ET VIENT—

M. et Mme André Dumouchel de St-Anicet visitaient M. et Mme Jules Girouard, dimanche.

MM. et Mmes Zéphirin Brisson, Albert Girouard et Mme Vve Honoré Lalonde, étaient les invités de M. et Mme Omer Lalonde de Valleyfield, dimanche gras.

M. et Mme J.-René Desgens de St-Polycarpe, de passage dans notre localité, en fin de semaine.

M. et Mme Edmond Carrière et leur garçon, de St-Anicet, étaient en promenade chez Mme Vve Julien Girouard, dimanche.

M. et Mme Aldéric Tremblay de Glen Elm, Huntingdon, recevaient à souper, dimanche gras: MM. et Mmes Zémaüs Tremblay, Roméo Girouard, Dolor Tremblay de Ste-Barbe, et M. et Mme J.-René Desgens de St-Polycarpe.

Mlle Charles Paré, M. et Mme Hervé Paré, M. et Mme Jos. Lespérance, Mlles R. et Y. Dunberry, Mme J.-O. Clermont, M. et Mme Romulus Besner, Conseil de la Cité de Salaberry de Valleyfield, famille A.-S. Pelletier, Soeur Louise de Savoie, Mlle Thurber, Roger Billette, M. et Mme Jean Mercier, Mre Jacques Cartier, M. et Mme Euclide Hubert, M. et Mme Vincent Ostiguy, Mlle Isabelle Godin, M. Maxime Raymond, M.P., Mme G.-A. Marsan, Aimé Faubert, Jean B. Gagnon, Mère Léonidar de l'Institut Pédagogique, Louis P. Labeau et le Personnel des Laboratoires de l'Université de Montréal, Fernand Bergevin, M. et Mme Napoléon Primeau, Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie, Couvent d'Ormstown, M. et Mme Roméo Richer, Mme O.-O. Prieur, M. et Mme Arthur Séguin, la famille Aristide Dubreuil et Mme Vve Philius Doré, M. et Mme Aimé Laurion, Mlles St-Michel, Berthe Lebeuf, M. et Mme Joseph Chevretils, Soeur Gabrielli supérieure, Sr. Marie du Sacrement, M. et Mme Philippe Hudon, famille Ovila Loiselle, M. et Mme Henri Bougie, fils, Dr et Mme J.-P.-A. Prigent, Cercles des Fermières, Valleyfield, M. et Mme Oscar Cousineau, famille Israel Chevretils, Mme Pierre Duhalme et sa famille, famille Thomas Reynolds, M. et Mme J.-O. Leblanc, M. et Mme Georges Lamothe, Mlle Blanche Flore Leduc, Mlles Cécile et Rose Lalonde, Mme Aldéric Viau, Elèves Beatrice Pilon, Mme Lorenzo (Suite à la page 14)

## St-Agnès-de-Dundee

M. et Mme Louis Plante et leur fillette Liette ont été reçu à souper dimanche chez leurs parents, M. et Mme Joseph Plante à Constable, N.Y. à l'occasion de l'anniversaire de naissance de Mme Louis Plante.

M. et Mme Armand Quenneville et leurs enfants, Thérèse et Rémi, ainsi que M. et Mme Emile Quenneville et Mlle Cécile Latour, rendaient visite dimanche à Mlle Catherine Quenneville qui est dangereusement malade.

Mlle Thérèse Latreille, étudiante du Couvent de St-Anicet, était en visite ces jours derniers chez ses parents, M. et Mme Antoine Latreille.

M. et Mme Lucien Hart et leur famille de Huntingdon, en fin de semaine chez M. et Mme Antoine Castagnier.

M. et Mme Joe Quenneville et leurs enfants, Donald et Ruth de Massena, N.Y. rendaient visite dimanche dernier à leurs parents, M. et Mme Joseph Quenneville.

C'est avec regret que nous apprenons a mort de Mme Eddy Pilon de St-Anicet. Nos sympathies à la famille éprouvée. Son inhumation a eu lieu dans notre cimetière paroissial. Le "Libéra" fut chanté dans notre église par le curé de notre paroisse, M. Boissonneault. Les chants étaient M. et Mme Louis Plante et Mme Quenneville touchait l'orgue.

Lundi soir dernier, nous avons eu le plaisir d'entendre par l'entremise de la radio la voix de deux garçons de notre localité qui sont actuellement outre-mer, quel que part en Angleterre. Ceux sont: MM. Théodore Myre et Lester Leblanc.

M. Trefflé Savage, Jr est parti cette semaine pour l'Ecole Laitière de St-Hyacinthe, où il prendra le cours d'un mois en fromagerie.

M. et Mme Joseph Brunet de Alexandria, Ont., en visite chez leurs parents, M. et Mme James Léger et chez M. et Mme Edmond Leblanc.

Mme Rolland Saucier de St-Anicet a visité ses soeurs, Mmes J. A. Normandeau et Alpha Caza.

Dimanche, en visite chez M. et Mme Emery Leblanc étaient: M. et Mme Laurent Dupuis, ainsi que M. et Mme Edmond Leblanc et leurs enfants, Jeannine, Marie-Rose et Carmel de Kilbain.

M. et Mme Edmond Leblanc en visite chez M. et Mme Edmond Léger à Cazaville, dernièrement.

Mme Marguerite Smith de Huntingdon passait la fin de semaine chez des amis dans notre localité.

M. et Mme Paul-Emile Leboeuf et M. René Dupuis de Valleyfield, étaient en visite dimanche chez leurs parents, M. et Mme Laurent Dupuis.

MM. Edgar, Bernard et Mlle Alice Leblanc rendaient visite en fin de semaine à leur mère, Mme Damase Leblanc à St-Anicet.

M. et Mme Frank Carrière et leurs enfants, Roméo, Thérèse et Léonard, Mlle Irène Oulmet, M. William Carrière, Jr, M. et Mme Lawrence Carrière et leur fils Robert ont été reçu à dîner et souper chez M. et Mme William Carrière, Sr à Cazaville, dimanche dernier.

Nos sympathies à la famille M. et Mme Eloi Quenneville, à l'occasion de la mort de leur fille, Mlle Catherine Quenneville. De la part de tous les paroissiens.

M. et Mme Joseph Saumier de Lachine, Mme Georges Hardy et Mlle Simone Dupuis de Montréal, MM. Albert et Joseph Quenneville de Penn Yan, N.Y. assistèrent samedi dernier aux funérailles de Mlle Catherine Quenneville qui ont eu lieu dans notre église paroissiale.

## AIDE AUX REINS OU ARGENT REMIS

Les Gin Pills se vendent avec garantie de "satisfaction ou argent remis". Si vous n'êtes pas entièrement satisfait de l'effet obtenu, l'on vous remboursera votre argent.



Format régulier, 40 pilules. Plus gros format, 80 pilules. (Aux États-Unis, demandez les "Gino Pills")

## Pharmacie LAROCHE

Coin Victoria et Nicholson — Téléphone 75

PRESCRIPTIONS remplies avec soin par M. Edgar Hébert, B.A., B.Ph., L.Ph., pharmacien-chimiste.

Coin Victoria et Nicholson - - - Téléphone 75

LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

## Examen de la vue Salon d'optique complet

Le Dr S.-W. LAROCHE traite spécialement les maladies des Yeux, des Oreilles, du Nez, de la Gorge.



## PLANTEZ DE LA SEMENCE CERTIFIÉE CANADIENNE

UNE semence excellente est la première condition d'une excellente récolte, parce que seule une bonne semence donne des plantes vigoureuses et productives.

Les Patates de Semence Certifiée du Canada sont les meilleures! En les employant, vous aurez des tubercules plus lisses, plus sains, plus uniformes et de meilleure qualité qu'en employant une semence ordinaire.

Donc, cette année, visez à plus de qualité et de plus gros rendement. Plantez des Patates de Semence Certifiée Canadiennes!

Ne manquez pas de faire un choix judicieux de la variété la mieux adaptée à votre localité.

Pour tout renseignement, adressez-vous à l'Inspecteur fédéral de votre région, Division de la Protection des Plantes. Il vous enverra la liste des distributeurs les plus rapprochés.

INSPECTEUR POUR PROVINCE DE QUÉBEC Inspecteur régional, Office de certification des patates de semence, Bureau de Poste, Ste-Anne-de-la-Pocatière (P.Q.). Service des Marchés MINISTÈRE FÉDÉRAL DE L'AGRICULTURE, OTTAWA Honorable James G. Gardiner, Ministre.



# Le gérant de la cité...

(Suite de la 1ère page)

Avec votre permission, nous avons visité plusieurs autres organisations de grande réputation et nous avons déjà commencé à mettre en pratique ce que nous avons remarqué. Comme nous l'avons fait depuis septembre dernier, nous opérons les changements un à un afin qu'ils se digèrent plus facilement; c'est une méthode qui n'est point révolutionnaire, ne chambarde pas trop, et n'entrave pas le mouvement nécessaire des Recettes et Déboursés.

### VOIRIE

1940 a surtout été remarquable dans ce département par la reconstruction du Pont de la rue Jacques-Cartier depuis longtemps désirée, ainsi que les approches Nord et Sud. Souhaitons que 1941 voit la réalisation d'un rêve; celui de la reconstruction des Ponts de la rue Chaussée. Ce serait un immense soulagement au trafic à cet endroit.

Vous remarquerez que les dépenses ont été comprimées et réduites en regard de 1939. D'ailleurs le graphique des salaires vous illustre le résultat.

Pour 1941 la distribution des appropriations a été changée de telle sorte que vous puissiez suivre plus facilement le coût d'entretien de chaque item.

### ENLEVEMENT DE LA NEIGE

J'ai déjà attiré l'attention de votre Conseil sur l'opportunité de mettre un tracteur en opération. Malgré toute notre sympathie pour la race chevaline, il faut avouer que nous avons besoin de modernisation. L'ouvrage que peut faire un tracteur dans une journée ne peut pas être exécuté par 4 chevaux dans le même espace de temps, et partant, le service donné par le département de voirie est inférieur avec ceux-ci. Aux points de vue contrôle administratif et résultats à obtenir, je me permets donc de recommander encore fortement l'achat d'un tracteur équipé pour nos fins.

### CHANTIERS MUNICIPAUX

Il faudrait de toute nécessité construire un abri pour nos voitures. On en parle depuis longtemps, et si nos recettes se révelent tel que prévues cette année, votre Conseil serait certainement justifiable de ne pas retarder plus longtemps cette construction.

### SIGNAUX DE TRAFFIC

Je suggère encore l'installation d'une lampe de trafic au coins des rues Jacques-Cartier et Champlain. C'est un coin dangereux où plusieurs accidents ont déjà eu lieu. Nous avons en main un appareil qui pourrait y être installé.

### VIDANGES

Nous avons reconstruit la voiture d'été sur des roues de caoutchouc;

## IL FAUT PLUS QU'UN SOULAGEMENT TEMPORAIRE

Comment corriger la constipation sans se "droguer"

LONDON, Canada: L'insuffisance de "volume" du genre approprié dans l'alimentation est la cause ordinaire de la constipation. Si tel est votre cas, le ALL-BRAN Kellogg peut vous aider à retrouver votre régularité naturelle. Essayez chaque matin un bol de ALL-BRAN, buvez beaucoup d'eau et vous verrez comme vous serez bientôt régulier. Évitez la constipation avec ALL-BRAN. En boîtes de 2 grandeurs commodes chez les épiciers. Fabriqué au Canada par Kellogg.

mais elle s'avère insuffisante avec l'accroissement de population, et la situation est très grave l'hiver. Il faudra étudier le service par camion à cause des distances.

Le problème d'un incinérateur doit être aussi étudié immédiatement.

Je suis informé que l'administration de l'Unité Sanitaire ne prise pas beaucoup nos dépotoirs; et il ne faudra pas être surpris qu'un jour ou l'autre, nous recevons un ordre d'interdiction. L'incinération sera alors, le seul remède pratique et économique. D'ailleurs nos recettes pour 1940 ont excédé nos déboursés d'environ \$2,000.00, ce qui est suffisant pour rencontrer les obligations annuelles d'un emprunt à cette fin.

### VOIRIE

L'entretien d'hiver de la route Beauharnois-Valleyfield-Ormstown n'est plus de notre obligation, le Gouvernement Provincial ayant retiré son octroi de \$3,000.00. Cette année, un comité dirigé par la Chambre de Commerce Senior s'est occupé de faire souscrire le montant nécessaire et de voir à l'ouverture de la dite route. Votre Conseil a voté une somme de \$500.00 à cet effet.

### BATISSE MUNICIPALE

Règlement No 398 Construction inachevée, inutilisable comme telle, qui exigerait pour être rendue habitable, une somme additionnelle d'environ \$6,000.00. Si nos moyens le permettent, il faudrait terminer cette bâtisse que nous pourrions utiliser avec profit.

### AQUEDUC

La distribution budgétaire de 1941 a aussi été changée pour les mêmes raisons que dans le cas de la Voirie.

Le principal fait à noter est l'augmentation de consommation de l'eau due à l'accroissement de notre population.

C'est pourquoi, nous avons prévu au budget, cette année, une somme de \$1,200.00 pour l'installation d'une pompe additionnelle sur notre puits de pompage.

Les améliorations faites à notre système d'aqueduc depuis les dernières années ont finalement eu un résultat dans une réduction de 10 cts. plus 10% dans les taux d'assurances. Ce chiffre représente une économie annuelle considérable pour la population.

### COMBUSTIBLE

Chauffage ultra-rudimentaire qui demande à être modernisé.

### LAMPES NOUVELLES

Nous avons racheté une partie de notre système qui avait été installé par la Shawinigan Water & Power et était demeuré leur propriété. La balance devrait être rachetée au cours de 1941.

Nous avons installé en 1940: 8 lampes de 250 c.p. Nous avons installé en 1939: 2 lampes de 250 c.p. et 3 de 100 c.p.

### POLICE ET FEU

Les faits à souligner pour 1940 sont:—

- 1o: Le départ de 5 membres du personnel et l'engagement de 5 nouveaux constables.
- 2o: L'achat d'une motocyclette afin d'aider au contrôle plus difficile du trafic.
- 3o: L'inauguration des cours d'entraînement, de culture physique, et des premiers soins aux blessés.
- 4o: 1941 verra la mise en opération d'un système de Radio-Police sur lequel nous fondons de grandes espérances de rendement.

L'augmentation subite de la population a nécessairement donné un surcroît de travail au département. Nous pouvons remarquer malgré tout une amélioration dans la propriété, la tenue et le port des policiers. (A SUIVRE)

**NOUS QUI CONNAISSONS LE BON VIN-NOUS PRÉFÉRONS LE VIN ST-GEORGES**



Nous savons apprécier un bon vin — c'est de tradition chez nous et notre "grand favori" c'est le vin St-Georges. Une réserve de 4,000,000 de gallons permet un cuvage prolongé qui confirme son bouquet et sa saveur exquise.

ACHETEZ DES CERTIFICATS D'ÉPARGNE DE GUERRE

Type Porto ou Type Sherry  
**Cruche d'un Gallon**  
**1.75**  
Bout. de 26 oz. .40 Bout. de 40 oz. .60



T. G. BRIGHT (QUEBEC) LTD.

STATION SHELL - Tél. 808  
**Antoine Primeau**  
Emetteur de Licenses  
Rue Ellice - Beauharnois  
(13-20-27 f., 6-13-20-27 m. P.)

**Chez nos hommes d'affaires**

**Philippe H. Boyer,**  
Assistant gérant  
La Sauvegarde  
La plus ancienne compagnie d'assurance-vie canadienne française.  
**ST-LOUIS-DE-GONZAGUE**  
Tél. 1192-w-11

**Camille Doucet,**  
Assurances générales  
Feu - accident - vol - automobile etc.  
26, St-Louis - Tél. 189

**Joseph Primeau,**  
Représentant de district  
The Empire Life Insurance Co.  
105a, rue Champlain - Tél. 50

**Bourassa & Frère Enrg.**  
Assurances générales  
Feu - accident - maladie - vol automobiles  
Tél. 1037 ou 676

**Bélanger & Godbout,**  
ASSURANCES  
Automobiles, Responsabilité publique et patronale, Vie, Accident et Maladie, Feu, Vol, etc.  
48, Ste-Cécile - Tél. 802

**Aumais & Aumais Enrg.**  
ASSURANCES GÉNÉRALES  
Représentants de L'Union de Paris  
Tél. 452  
72, Montcalm - Valleyfield

**J. P. PAGE, A.P.A.**  
Assistant-Directeur  
3028 Masson - FR. 2895

**W. SALERA**  
Principal  
5350 Snowdon - EL. 2288

**P. BELLEHUMEUR, B.A.,** Shawinigan Falls

**FORTIN BUSINESS COLLEGES**  
L. E. FORTIN, B.L.I. - A.P.A.  
Directeur-Général - 6977 St-Denis - CALUMET 7944

**G. CAMPAGNA**  
Secrétaire  
171b 8ème ave., Lachine - Tél. 1714

**J. B. ARCHMAMBAULT**  
Principal  
3909 Ontario E. - FR. 6138

**L. ARSENAULT,** Valleyfield

**A VENDRE**  
Lots situés sur la rue Poissant. S'adresser à Hector Lanctôt, 217, Chemin Larocque, tél. 186.

**DES POUSSINS**  
Facile à acheter! Facile à élever! Les profits se font rapidement. Ce sont les raisons pour lesquelles **TWEDDLE CHICKS** seront les meilleurs pour 1941. La qualité est exacte! Comparez les prix Tweddle avec les autres. Les commandes répétées le prouvent. Le prix est exact. Le plan d'amélioration Tweddle augmente d'années en années de cette façon vous aurez des plus gros, meilleurs et plus profitables poussins. Les milliers de poussins élevés sous un même toit nous permettent de les vendre à meilleur marché. Vous serez orgueilleux de vos poussins Tweddle parce qu'ils engraisseront rapidement, les plumes arriveront plus tôt. Placez votre commande dès aujourd'hui.  
**S. G. BARRINGTON,**  
Agent de Tweddle Chicks,  
Tél. 368 - Huntingdon (27-6-c)

## PETITES ANNONCES Payables d'avance

**FEMMES ET HOMMES DEMANDES**  
"Aimeriez-vous partir un commerce indépendant dans un territoire exclusif? Vendez 200 nécessités domestiques garanties telles que épices, essences, produits culinaires, articles de toilette, THE, CAFE. AUCUN RISQUE. Trente jours d'essai GRATIS. Nous vous aidons à réaliser de gros profits. SANS OBLIGATION, écrivez: CIE JITO, 1435 Montcalm, Montréal.

**APPARTEMENTS A LOUER**  
Grands appartements à louer bien éclairés et bien situés pour pensionnaires. Un endroit idéal. Prendrait également pensionnaires. S'adresser au Lieutenant Aimé Tessier, tél. 447 et 103. (20-27-P.)

**A VENDRE**  
Fournaise à l'huile sans mèche. Nouveaux modèles à prix réduits vu saison avancée. Conditions faciles si désirées.  
S'adresser à  
**192, RUE JACQUES-CARTIER,**  
Tél. 235.  
(13-20-27 et 6 mars.)

**ON DEMANDE**  
Un magasin avec ou sans divisions. Dans la réponse veuillez mentionner le loyer demandé et tous autres détails. C. P. No N, Valleyfield, Qué. (6-13-20-c).

**AVIS**  
J'annonce l'ouverture d'une boutique de réparation de bicyclettes. Armand Myre, rue King, Huntingdon. (1-6-P.)

**A VENDRE**  
Un incubateur Buckeye de 600 oeufs, aussi deux poeles à charbon pour poussins. J. C. Keogh, Tél 567, Huntingdon. (1-6-c).

**A VENDRE**  
Set de traîneaux simples, "treadmill" à chevaux-vapeur, 2 trailers, bicyclette de filles et carosse de bébé. Armand Myre, Huntingdon, 45, rue King. (1-6-P.)

**CREMERIE DEMANDEE**  
Une crèmerie près de Ormstown. Ecrivez en donnant les détails, tels que prix, la quantité de lait reçue, les conditions et l'équipement de la bâtisse, etc. Ecrire au casier 9214, Gleaner, Huntingdon.  
-13-20-27-6-13-20.

**DEMANDEE**  
Couturière d'expérience demandée et couturière-apprentie immédiatement. S'adresser à Mme Adam, 8a, rue Nicholson, Valleyfield.

**A VENDRE**  
A vendre à sacrifice, une laveuse électrique Blackstone, en parfaite condition pour cause de départ. S'adresser à 94 rue Ste-Cécile, Valleyfield, tél. 1164. (c)

**PERDUE**  
Un gros valise noire perdue dans le Village Billette. Récompense promise à qui la rapportera à 51, Ste-Cécile, Valleyfield.

**LOTS A VENDRE**  
Beaux grand lots à vendre sur la rue Cléophas, près du Boulevard du Havre; grandeur 48x100 pieds, d'une valeur de \$150 à \$200. Conditions faciles: \$10. comptant et \$3. par mois. S'adresser à M. Arthur Meloche, 9, rue Boyer, tél. 639, Valleyfield.

**A VENDRE OU A LOUER**  
Terre de 100 acres, sur la route Trout River, voisin de Rennie Bros. 20 acres maintenant arables, 20 acres en pâturage et bois. La balance est bonne pour cultiver. S'adresser à Clem. Dumouchel, 51, rue Alexandre, Valleyfield. (20-27-6-13-20-27-P.)

**SOYEZ FORT**

SI VOUS SOUFFREZ DE:  
FAIBLESSE COURBATURES  
NERVOSITÉ ÉPUISEMENT  
FATIGUE HABITUELLE  
MANQUE D'APPÉTIT

**PRENEZ LES PILULES MORO**  
1566 ST-DENIS, MONTREAL

# "C'est une surveillance étroite que nous voulons", déclare M. l'échevin Murphy

MM. les échevins Caron et Murphy s'engagent dans un vif débat sur l'observance des règlements dans nos hôtels — M. Caron présente des affidavits signés par les hôteliers et assermentés devant un Juge de Paix

## UNE DECLARATION DE S.H. LE MAIRE ROY

Beauharnois.—"C'est une surveillance étroite que nous voulons et si on agit ainsi, c'est qu'on veut inciter le gouvernement à commencer une campagne dans le but de faire observer les règlements de fermeture des hôtels". . . Telle est la réponse que M. l'échevin Murphy adressait à M. l'échevin Caron qui s'est fortement opposé à la demande du Conseil au Procureur Général pour l'observance des règlements dans nos hôtels.

Cette question a soulevé un vif débat lors de la dernière assemblée du conseil municipal et une dispute en règle entre MM. les échevins Murphy et Caron a fort intéressé la plus nombreuse assistance jamais vue à une réunion du conseil. Au plus fort de la discussion entre MM. Caron et Murphy, S.H. le maire fut appelé à donner son opinion qui lui valut des applaudissements de la part de quelques contribuables mais il demanda immédiatement le silence.

Après la lecture des minutes de la réunion précédente, qui demandait au Procureur Général de faire observer les règlements dans nos hôtels, M. l'échevin Caron s'opposa à ce que les minutes soient adoptées telles quelles, et présenta des affidavits, assermentés devant M. Joseph Laurin, juge de paix, et signés par les hôteliers de cette ville, à l'effet qu'ils n'avaient vendu aucune boisson les jours de fêtes et que les règlements étaient bien observés.

Après lecture de ces lettres par le secrétaire, M. Caron déclara qu'il était regrettable de douter de la

sincérité de nos hôteliers et de l'observance du règlement dans nos hôtels. M. l'échevin Murphy demanda à M. Caron s'il était bien certain que les hôtels étaient fermés le jour d'observance de prières, soit le 9 février dernier?

Voudriez-vous à ce point faire du tort à nos hôteliers, M. Murphy, après avoir entendu la lecture de ces affidavits," demanda M. Caron. "Vous ne savez pas ce qu'il y a dans mon intérieur," de répondre M. Murphy.

M. Caron: Vous feriez mieux le garder dans votre intérieur.

M. Murphy: Si les hôteliers font observer un bon règlement, ils n'ont rien à craindre.

M. Caron: Ils ne craignent rien mais de telles demandes au Procureur Général apportent des doutes sur la bonne réputation de nos hôteliers et puisque vous insistez tant, est-ce que vous auriez déjà vu quelque chose d'anormal dans nos hôtels?

M. Murphy: Non.

M. Caron: Alors pourquoi adresser de telles demandes et faire ainsi du tort à des gens qui aiment à vivre comme vous.

M. Murphy: C'est une surveillance étroite qu'on veut et si on agit ainsi c'est qu'on veut inciter le gouvernement à commencer une campagne dans le but de faire observer les règlements de fermetures d'hôtels.

M. Caron: Vous feriez bien mieux de commencer à vous mêler de vos affaires à Beauharnois avant de mettre des campagnes de morale à l'extérieur.

M. Murphy: On est obligé de surveiller le mai qui pourrait se commettre.

S.H. le maire Roy prit alors la parole et souligna qu'une telle demande avait déjà été adressée au Procureur Général et qu'après enquête, on avait trouvé que les hôteliers tenaient un bon règlement. Ces quelques mots valurent des applaudissements de quelques contribuables dans l'assistance mais M. le maire demanda le silence.

M. Caron demanda à M. Murphy si cela n'était pas là des preuves assez convaincantes mais en dépit de ses objections les minutes furent adoptées et la demande sera adressée aux autorités provinciales. M. l'échevin Venne ne prit pas part aux délibérations de cette assemblée.

## DECES

Poissant—A Montréal, ces jours derniers, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Julien Poissant, époux de Dame Virginie Poupard. Les funérailles eurent lieu en notre église paroissiale de Saint Clément de Beauharnois, mardi de cette semaine, à 9.30 heures du matin et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

## Lee Grattan se distingue

Beauharnois.—Une foule de quelque mille personnes a été témoin des exploits de Lee Grattan qui a remporté les honneurs du grand Free For All aux courses disputé dimanche dernier à Beauharnois. Ce cheval, propriété de M. Albert Viau de Valleyfield, a parcouru le mille en des temps de 2.14, 2.15 et 2.15. Voici le résultat du programme.

Classe Free For All  
Lee Grattan ..... 1 1 1  
John B. Napoléon ..... 2 2 2  
Peter Shuff ..... 3 3

Classe 2.25  
Miss Volo Gall ..... 1 1 1  
Alex Volo ..... 2 2 2  
College Unko ..... 3 3 3  
Temps: 2.17, 2.20, 2.18.

Classe 2.30  
Anita Grattan ..... 1 1 1  
J. M. Patch ..... 5 2  
Aubrey Gratten ..... 4 4 3  
Etoile du Marais ..... 2 3 2  
Atta Boy ..... 3 5 5  
Temps: 2.21, 2.23, 2.21.

## Des filous à l'oeuvre

Beauharnois.—De nombreux vols ont été rapportés à différents endroits de notre comté au cours de la dernière semaine et dimanche dernier quelques citoyens de notre ville et du comté se sont faits vider leurs poches dans des réunions publiques.

En effet, les courses de chevaux présentées à Valleyfield et Beauharnois ont coûté cher à quelques-uns. Au cours du programme de dimanche dernier présenté à Beauharnois, MM. Hervey Boyer de Maple-Grove, Eugène Mallette de Beauharnois, et Raymond de St-Urbain se sont faits voler des sommes de \$100, \$40 et \$12.

Les filous procèdent à la façon des "pick-pockets" et enlèvent prestement l'argent des poches parmi la foule intense.

## Courses de chevaux à Beauharnois

Beauharnois.—Les courses de chevaux sont de plus en plus populaires à Beauharnois et après le succès remporté dimanche dernier, un autre programme sera donné dimanche prochain. La saison estivale a vu d'excellents programmes et les amateurs s'en donnent maintenant à coeur joie sur la piste glacée.

Trois classes sont de nouveau à l'affiche pour dimanche prochain. On verra un "free for all," une classe 2.30 et un 2.25. Il y aura un enjeu de \$50.00 pour cette dernière classe. Pour toutes informations, s'adresser à Hervey Jeanneau, Beauharnois, tél. 35.

## Carnet Social

### NAISSANCES

Lundi soir de cette semaine, le 3 mars courant, Mlle Marcelle Coureteau recevait à un bingo, chez Mme J. Homer Mercier, un grand nombre d'amis et de parents.

Mlles Germaine Therrien et Marie Jeanne Lanctot ainsi que Mme Arthur Melançon de Beauharnois, étaient de passage à Valleyfield la semaine dernière, en visite chez des parents.

Mlle Marie Marchand de Montréal, de passage à Beauharnois, la semaine dernière, saluait sa mère, Mme Donat Marchand.

Mlle Lucile Leduc et M. Maurice Longtin de Valleyfield, se rendaient à Beauharnois, ces jours derniers, où ils étaient reçus par M. et Mme Gustave Gendron.

MM. et Mmes Migneron de Montréal et Gustave Laberge de Saint Hyacinthe passaient la fin de semaine, en notre ville, en visite chez M. et Mme L. Emerie Poirier.

M. et Mme Janvier Labrèche sont retournés à Ottawa, après avoir passé quelques jours en notre ville, les invités de quelques parents.

Allard—A Beauharnois, le 20 février 1941, à M. et Mme Gaston Allard, (née Marie-Blanche Lorange) sont nés deux fils, baptisés sous les noms de Pierre et Paul. Parrains et marraines: MM. et Mmes Josephat Allard de Beauharnois, grand'parents de l'enfant, et Paul-Emile Lorange de Montréal, oncle et tante de l'enfant.

Yelle—A Beauharnois, le 20 février 1941, à M. et Mme Raoul Yelle, née Eliane Leduc, est née une fille, baptisée sous les noms de Marie, Francine, Ginette, Micheline. Parrain et marraine, M. et Mme Armand Simard, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Gabrielle Tessier, tante de l'enfant.

Lamoureux—A Beauharnois, le 28 février 1941, à M. et Mme Edouard Lamoureux, née Cécile Trottier, est née un fils, baptisé sous les noms de Joseph Edouard Pierre Paul. Parrain et marraine: M. Pierre Lamoureux, grand'père, et Mlle Julienne Lamoureux, tante de l'enfant. Porteuse: Mme Eugène Trottier, grand'mère de l'enfant.

## CARTES Professionnelles et d'affaires

Tél. 47

GERARD GENDRON

Assurances Générales — Valeurs de Placement

71, rue Ellice

Beauharnois

DR. J. E. AMYOT,  
M.D., L.M.C.C.

Beauharnois,

128, rue Ellice,

Téléphone 75

JEAN D'AMOUR, B.A., L.L.L.,

AVOCAT,

Téléphone No 6,

12, rue St-Catherine,

BEAUHARNOIS

Tél. 137

RENE P. LEDUC,

ASSURANCES

FEU - ACCIDENT - VIE

11, rue Richardson,

BEAUHARNOIS

DOCTEUR E. SIMON

RAYONS-X,

120, rue Ellice,

Tél. 21,

Beauharnois

ROGER MCGOWAN

NOTAIRE,

Successeur de J.-C. Trudeau

14, Richardson,

Téléphone 22

## Théâtre Idéal

### Beauharnois

Dimanche - Lundi  
"HIGH SIERRA"

- avec -  
HUMPHREY BOGART et IDA LUPINO

- aussi -  
"DR. KILDARE COMES HOME"

- avec -  
LEW AYRES et LIONEL BARRYMORE

Mardi  
"JE N'AI PAS TUE LINCOLN"

- avec -  
WARNER BAXTER et GLORIA STUART

Jeudi - Samedi  
"TWO GIRLS ON BROADWAY"

- avec -  
JOAN BLONDEL

- aussi -  
"TELL NO TALES"

- avec -  
MELVYN DOUGLAS

# Les imposantes funérailles de Mlles E. et A. Codebecq à V'lfld

(Suite de la page 11)

Godbout et ses enfants, M. et Soeurs des S.N. de J. et de Marie, Couvent d'Ormstown, Mlle Mme Joseph Durocher, M. et Mme Ovilla Laniel et Yvette Laniel, M. et Mme Hugues Langevin, Mlle Denise Richard, Mlle Yolande Brassard, g.m., Mme J.-E. Leduc et Mlle V. Perras, M. l'abbé Lucien Martinelle, p.s.s., Alfred Décary, Rév. P. André Piché, O.M.I., Soeur Marie-Salvatoré, Soeur M. Joseph du S.-S., Soeur M. Julienne du St-Sacrement, l'Abbesse des Pauvres Clarisses et Communauté, Mlle Agathe Beaudry, Mlle Jeannine Saint-Martin.

Télégrammes: Famille Guindon, Montréal; M. et Mme L.-P. Marchand, Montréal; Barreau du Richelieu, Alcide Coté, sec., St-Johns, Qué.; M. et Mme Raoul et Viau, Hull; M. et Mme Roger Payen, Montréal; Mlles Castagner Sauvé et Beaudoin, Montréal; M. et Mme Zotique Brault et famille, Montréal; M. et Mme Albert Lamothe, Lachine; Lucette et René Fugère, Montréal; Hercule Délisle, Howick; M. et Mme Guy Pinsonneault, Montréal; M. et Mme Edgar Dugas, Montréal; Mlle Thérèse Durnin, Montréal; famille Arthur Leduc, Beauharnois; M. John A. Sullivan, Ottawa.

Bouquets spirituels—Mlle Marguerite Ostiguy, Lise et Monique Frappier, Soeur Marie-Jean, Les Elèves de l'Ecole Sainte-Cécile, la famille H. Sauvé, Mlle Jeanne d'Arc Dufresne, Soeur Marie Silvina, Mme Vve Alphonse Vaillancourt, le personnel et les Elèves de l'Ecole de Bellefleur, Claude Pinsonneault.

Offrandes de Messes—M. et Mme Maximilien Caron, Irénée et Elisa Frappier, M. et Mme Lionel Forté, Dr et Mme Armand Frappier, le personnel de l'Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, l'Orchestre Symphonique de Valleyfield, le personnel enseignant Frédéric Girard, Dir., M. le juge

et Mme Paul Mercier, M. et Mme Ludger Codebecq, Dr et Mme Aimé Leduc, Dr et Mme S.-W. Laroche, M. et Mme J. Ostiguy, le personnel enseignant de l'Ecole Ste-Cécile, Mlles Aline Lauzon et Laurette Langevin, Mlles Aurore et Zéon Pinsonneault, Mlle Marie Véber, M. et Mme L.-P. Godbout, famille Gustave Marchand, M. H. Dupuis, Montréal, Dr Jean Frappier, famille N.-O. Ostiguy, M. et Mme Robert Cauchon, Membres du Barreau du Richelieu, Rév. M. André Piché, O.M.I., Les Philos du C.J.M. (I et II 2è année du Collège Jésus-Marie), M. et Mme Antonin Rousseau, Les Religieuses du Collège Jésus-Marie, M. et Mme J.-G. Bélanger, la famille Olier Brunet, Mme G. Chasle, famille J.-A. Larin, M. et Mme J.-M. Leduc, la famille Médard Bariteau, famille J.-A. Larin, l'abbé G. Léveillé, l'abbé T.-H. Délage, curé d'Ormstown, famille L.-N. Leduc, M. et Mme H.-A.-A. Mongeau, Mme Alexis Frappier, M. et Mme H.-A.-A. Mongeau, famille J.-A. Larin, M. et Mme Raphaël Bélanger, Mlle Bariteau, Raymonde, Denyse et Renée Pinsonneault, Raymonde, Denyse et Renée Pinsonneault, Mme Alexis Frappier, M. Saul Bergevin, Mme Adrien Lebeuf, Mlle Agathe Beaudry, Fraternité de Ste-Elizabeth de Hongrie, Fraternité de Ste-Elizabeth de Hongrie, M. et Mme Daniel Bergevin, M. l'abbé Rodrigue Daoust, Mlles Lucie et Denise Gendron, l'abbé Adhémar Jeannotte, princ. E.N.V. de l'Ecole Normale de Valleyfield, Mlles Germaine et Blanche Rousseau, M. et Mme Gustave Rousseau, M. Louis-Philippe Lauzon, M. et Mme Charles Léveillé, M. et Mme Charles Léveillé, la famille N. Boutin, M. Charles Codebecq (2), M. et Mme Roland Larivière, l'abbé René Langlois (2), famille P. Billette, M. et Mme Rosario Rousseau, Mlles Séphora, Laure et Anna Maria Bergevin, Mlle Marthe et Mme Louis, Bruno et Jacques Rousseau, Mes. Dr Lorenzo et Clovis de Grandpré, M. et Mme Raymond Lapointe, M. Saul Bergevin, Mlle H. Langevin, M. l'abbé Jaétan Rousseau.

## St-Agnès-de-Dundee

Plusieurs de notre paroisse ont assisté lundi aux funérailles de Mme Anselme Latulipe qui ont eu lieu à St-Anicet. Nos sympathies à la famille éprouvée.

MM. J. B. Ouimet et Josaphat Latour, étaient de passage lundi soir à Huntingdon.

# Chronique de Ste-Philomène

M. A. Bannon et son beau frère, L. Reid ont fait leur début dans la chasse leur première partie fut assez fructueuse ils ont rapporté un fameux jutois.

Dernièrement, M. Zénon Tisseur et M. Ernest Vallée ont visité leur parents de Montréal.

Mlle Claire Legault a passé quelques jours à Ste-Martine l'invitée de sa tante, Mme Lucien Reid.

M. et Mme Joseph Charles et M. et Mme Jos Arthur Charles de Montréal chez Joseph Prud'homme dimanche.

Mme Chevalier Fitre a passé quelques jours à Longueuil dernièrement.

M. et Mme Domina Loïselle à Montréal en fin de semaine.

M. et Mme Aurélien Thibert de Montréal ont visité leur famille la semaine dernière.

M. Roger Vinet et Mlle Berthe et Agathe Vinet à St-Isidore dernièrement.

Mlles Fernande et Mariette Huberdeau de passage à Ste-Martine les invitées de leurs soeur, Mme Joseph Roy.

M. et Mme Rodolphe Payement chez M. Léandre Tisseur.

M. et Mme Lucien Reid de Ste-Martine et M. et Mme G. Reid chez Adrien Bannon mardi dernier.

M. et Mme Joseph Arthur Loïselle, Jean-Paul, Rolande et Madeleine Loïselle à Montréal lundi.

Mlle Marielle McDearnald actuellement à l'hôpital de Lachine.

Mardi dernier, M. et Mme Albert Hébert recevaient un groupe de parents et d'amis. Etaient présents: M. et Mme Wilfrid Fournier, leur fillelette Jeannette, M. et Mme Léopold Loïselle, leur fillelette, Violette, M. et Mme Victor Coté, tous de Montréal, M. et Mme Josephat Mallette, M. Narcisse Mallette, M. et Mme Hector Gervais, M. et Mme Philorum Loïselle, Mlle L. Bourdon, M. et Mme Domina Loïselle, Mlle A. Primeau, Mlle F. Trudeau, Y. L. J. Leroux, M. Coté, L. Prud'homme, Mlles G. Pitre, N. R. A. F. Farineau, Mlles M. B. Tisseur, T. A. Bannon, R. M. Loïselle, T. Prud'homme, M.M. F. Prud'homme, J. T. Prud'homme, G. Sambeault, T. E. Prud'homme, C. A. Tisseur, R. Desjean, B. Bannon, M. J.

Beaulieu, J. P. Loïselle, R. Dumouchel, R. M. Vallée, W. Coté, K. J. E. A. Léroux, R. Vinet, V. Boursier, S. Boursier, L. Primeau de Ste-Philomène; de Beauharnois: M. et Mme Roméo Leduc, M. A. Vinette, Mlles T. Dagenais, Y. Hébert, M. Messier; de St-Isidore: M. et Mme Georges Brais, M. et Mme Algéric Richer, Mlles C. Dubuc G. Yelle, A. Robidoux, M.M. N. A. Trudeau, C. Richer, J. P. Vinette, C. Dubuc, G. M. Trudeau, J. P. Gervais, B. St-Onge, Mlles M. J. Dégroseillier, Rienneau, J. P. Dégroseillier, Adrien et Guy Loïselle ont fait les frais de la musique. Il y eut chant musique et danse tous s'amusèrent jusqu'à une heure avancée apportant un bon souvenir de leur veillée.

Assistait dimanche soir dernier à la mascarade à Ste-Martine, Mlles Rose Diana Laberge, Pauline Prud'homme, Adèle Bannon, Thérèse Colpron, Lucien, Henriette, Lucia Giroux, M.M. Roger Vinet, Bernard Bannon, Jean-Paul Loïselle, Adrien Loïselle, Paul Emile Prud'homme, Réal Prud'homme, Roland Vallée, Raymond, Gérard, Rosaire Laberge, Yvon et Jacques Huot, Lorenzo Thibert, Mario Dubuc, Bruno Huberdeau.

## St-Agnès-de-Dundee

M. et Mme Edmond Leblanc et leur famille, étaient en visite dernièrement chez M. et Mme Fred Gardner à White's Station.

M. Sylvain Carrière, Sr, ainsi que M. et Mme Sylvain Carrière, Jr, et leur fillelette, Madeleine de Valleyfield, en fin de semaine à leur demeure ici.

## On disait en France

Par H. PAUL PELADEAU, avec préface inédite d'Edouard Montpetit.

Qui n'aimerait savoir ce que pensaient de la guerre François Mauriac, Georges Duhamel, Chs. Maurras, Bernard Fay? Et qui n'aimerait savoir ce que faisaient pendant la bataille Henry Bordeaux, André Bellessort, Abel Bonnard, Thierry-Maulnier, Jacques de Lacretelle, Pierre Gaxotte?

ON DISAIT EN FRANCE répond à ces questions, en apportant les impressions d'un Canadien-Français qui a connu la France par des conversations avec des écrivains, des diplomates, des journalistes. Ce récit captivant, où chaque page trahit l'émotion la plus sincère, révèle une foule d'opinion susceptibles d'éclairer quelques aspects du grand drame européen.

Dans cet ouvrage, l'auteur avec une scrupuleuse honnêteté, s'attache à décrire les réactions de la foule, la nervosité des habitants par des anecdotes parfois amusantes, mais le plus souvent émouvantes. On découvrira enfin à la lecture de ce livre ce qui n'a pas encore été analysé: la pensée intime des hommes chargés de former et d'orienter l'opinion publique française; écrivains, journalistes, et fonctionnaires du Ministère de l'Information de la République Française.

### UN REMÈDE TONIQUE pour le Sang et les Nerfs



Sans prix à cette saison de l'année parce qu'il fournit la Vitamine B<sub>1</sub> et les substances minérales si nécessaires pour améliorer la qualité du sang et aider les nerfs. Pour meilleur appétit, meilleure digestion, meilleur sommeil et pour meilleure santé, prenez la Nourriture du Dr. Chase pour les nerfs.

CONTIENT LA VITAMINE B-1

### MAL À LA GORGE?

Contre maux de gorge ordinaires, traité simplement avec le



**LINIMENT MINARD**

TROMPHE DE LA DOULEUR

## EXAMEN DE LA VUE

LUNETTES - LORGNONS  
VERRES OPHTALMIQUES

Optométriste diplômé,

### T. A. LANIEL

Spécialiste en examen de la vue.

---

Bureau de consultation  
— à —  
**LA BIJOUTERIE**  
**T. A. LANIEL**  
VALLEYFIELD, P.Q.

12, Nicholson,Téléphone 243,

# L'ÉPARGNE




## ÉPARGNERA NOS FOYERS



# Les Prix du Marché

## ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi, le 24 février, 1941 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

**PORCS** — B1 (135-175) (Bacons) Prix de base. Vendus vivants: Nourris et abreuvés, \$8.75. Par-camions, \$9.00; Truies, \$6.00-6.50; Vendus abattus, \$11.65.

**PRIME** — A ou Select (140-170 lbs) Poids chaud abattu, \$1.00

**RABAIS** — B2 (125-135 lbs), 50c; B3 (176-185 lbs), \$1.50; C1 et C2 (120-175 lbs), \$1.00; C3, (176-185 lbs), \$2.00; D1 et D2 (120-175 lbs), \$1.50; D3 (176-185 lbs), \$2.50; Légers, 119 lbs et moins, \$1.50; Légers, moins de 100 lbs, \$2.00; Pesants (186-205 lbs), \$3.00; Extra Pesants (206-220 lbs), \$2.50 le 100; Extra Pesants, 220 et plus, \$3. du 100; Demi castrats: Coupe de \$4.00 par tête; Meurtris: Coupe de \$2. par tête.

**VEAUX DE LAIT** — Choix, \$11.50-12.00; Bon, \$10.50-11.00; Moyen, \$10.00-10.50; Commun, \$8.00-9.00; D'herbe, \$4.50-5.50.

**BOUVILLONS** — Choix, \$9.50-9.75; Bon, \$8.75-9.25; Moyen, \$7.50-8.50; Commun, \$5.50-7.00.

**AGNEAUX** — Lots mélangés, \$8.50-9.00.

**MOUTONS** — Bon, \$5.50-6.00; Commun, \$3.00-4.00.

**TAURES** — Choix, type à boucherie, \$7.75-8.00; Bonne, \$7.00-7.50; Moyenne, \$6.00-6.50; Commune, \$4.00-5.00.

**VACHES** — Choix, type à boucherie, \$6.25-6.50; Bonne, \$5.50-6.00; Moyenne, \$4.75-5.50; Commune, \$3.50-4.25; Tres Com., \$3.00-3.25.

**TAUREAUX** — Choix, type à boucherie, \$6.25-6.50; Bon, \$5.50-6.00; Moyen, \$5.00-5.50; Commun, \$4.25-4.75.

**POULES VIVANTES** — A - 5 lbs et plus, 21½c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 19½c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 17½c; Cogs, 13.

**POULETS VIVANTS "A ROTIR" GRIS ET BLANCS** — A - 6 lbs et plus, 20½c; B - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 18½c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 16½c; D - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 14½c.

**POULETS VIVANTS "A ROTIR" ROUGES** — A - 6 lbs et plus, 18½c; B - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 16½c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 15½c; D - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 13½c.

**LAPINS VIVANTS** — 5 lbs et plus, la lb, 11c.

N.B. — Les poulets de pesanteurs moindres et de mauvaise

qualité qui n'entrent pas dans ces catégories indiquées seront payés aux prix qu'il nous sera possible d'obtenir.

**OEUFs** — A - Gros, 23c; A - Moyens, 20c; B - 18¼c; A - Poulettes, 18¼c; C - 17½c.

**VEAUX ABATTUS-ENGRAISSES AU LAIT** — Bons, 15½c; Moyens, 14c; Communs, 13c.

**POULETS ABATTUS - ENGRAISSES AU LAIT** — Spécial, 6 lbs et plus, 31c; A - 6 lbs et plus, 30c; A - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 29c; B - 6 lbs et plus, 27c; B - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 26c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 25c.

**POULETS ABATTUS (Sélectionnés)** — Spécial - 6 lbs et plus, 30c; A - 6 lbs et plus, 29c; A - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 28c; B - 6 lbs et plus, 26c; B - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 25c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 24c; C - 6 lbs et plus, 23c; C - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 22c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 21c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 20c.

**POULES ABATTUES (Sélectionnées)** — Spécial 5 lbs et plus, 24c; A - 5 lbs et plus, 23c; A - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 22c; A - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 21c; B - 5 lbs et plus, 20c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 19c; B - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 18c; C - 5 lbs et plus, 17c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 16c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 15c.

**JEUNES DINDES ABATTUES** — A - 29½c; C - 27½c; C - 25½c.

**VIEILLES MERES DINDES ABATTUES** — A - 22c; B - 20c; C - 18c; Vieux coqs-dindes, 20c.

**OIES ABATTUES** — A - 20c; B - 18c; C - 16c.

Sur les prix ci-haut mentionnés nous retenons une commission de 8% aux expéditeurs individuels et 5% aux coopératives affiliées.

Prix de remise pour beurre et fromage, Montréal et succursale de Québec. Semaine finissant le 17 février 1941 inclusivement:

**BEURRE FRANS** — No 1 Pasteurisé, 32¼c; No 1 Non-pasteurisé, 31¾c; No 2, 31¼c.

Semaine finissant le 18 février 1941 inclusivement:

**FROMAGE**  
BLANC — No 1, 14c; No 2, 13½c; No 3, 13c.

COLORE — No 1, 14¼c; No 2, 13¾c; No 3, 13¼c.

N.B. — Ces prix sont nets, les frais de vente et d'entreposage ayant été déduits.

## St-Chrysostôme

Mlle Gaetane Parent de Montréal chez ses parents à Aubrey samedi dernier.

M. Pierre Hébert de Ste-Clothilde de passage à St-Chrysostôme ainsi que M. Alphide Laberge de St-Urbain ces jours derniers.

M. Emile Turcot, maire de Ste-Clothilde de passage à St-Chrysostôme la semaine dernière.

M. Arthur Perras, ainsi que sa fille, Hélène était à St-Louis dimanche dernier pour assister à une soirée chez des parents.

M. et Mme Wilfrid Sénécal était au village St-Pierre dimanche dernier pour rendre visite à leurs neveux et nièces.

M. Albert Hébert de Hemmingford de passage à St-Chrysostôme la semaine dernière.

M. et Mme Jean Desautels de Montréal en visite chez M. Victor Desautels dimanche dernier.

Mlle Jeannine Bourdeau, Mlle Payant, M. Ernest et Gontran Bourdeau étaient les invités à une soirée qui eût lieu chez M. et Mme R. Bergevin à St-Etienne durant les jours gras.

Mlle Alice Laberge qui était à Montréal depuis quelque temps pour rendre visite à des parents et amis est de retour à Aubrey.

M. Bouthillier, maire de St-Antoine Abbé de passage à St-Chrysostôme ces jours derniers.

MM. Ernest Coté, Florian Beaudin, René Viau de passage à Howick la semaine dernière.

Mlle Ernestine Laplante de Montréal chez son frère, M. Joseph Laplante.

M. Armand Santoière ainsi que Mlle Alice Laberge à Montréal dernièrement.

M. Wilfrid Laberge à Valleyfield pour rendre visite à ses cousines, V. et S. Laberge.

M. Louis Laberge, ainsi que Mlle M. Laberge de St-Urbain et M. V. Bourdeau de Ste-Clothilde à St-Chrysostôme jeudi dernier pour assister au euchre.

Mme L. Couture ainsi que sa fille de Montréal ont rendu visite à M. et Mme Adrien Coté à Aubrey.

MM. Euclide Couillard, Joseph Huot, Joseph Couillard ainsi que Mlle Alice Couillard à Valleyfield dimanche dernier chez M. et Mme Forget.

M. Roma Lemieux qui était à Longueuil depuis quelque temps est de retour chez ses parents à Aubrey.

M. William Atkinson a passé les jours gras à Montréal pour rendre visite à M. Bonnier et à M. Joseph Dupuis.

Jeudi dernier avait lieu le grand euchre organisé par les religieuses du couvent de la paroisse. La salle était remplie à sa pleine capacité. Il y eut partie de cartes, bingo, et la roue de fortune. On s'empressait tous de jouer pour gagner de nombreux et beaux prix qui furent distribués aux gagnants. Le prix de présence donné par le député M. Donald Black fut gagné par le maire du village, M. P. Gagné. Un délicieux goûter fut servi à minuit

# Pour les goûts délicats THÉ VERT "SALADA"

suivit d'un ensemble de violon par les élèves du couvent.

Mlle Laurette Laberge de Valleyfield ainsi que son ami, M. Emile Bourgie ont passé une fin de semaine chez M. Treflé Laberge et Wilfrid Laberge, ainsi que chez son père, M. Zénophile Laberge.

M. Edouard Parent de passage à Montréal ces jours derniers.

Mlle Anita Soucy, ainsi que son ami de Valleyfield chez son grand-père, M. J. Baptiste Couillard et ainsi que chez sa mère, Mme Hormidas Soucy.

M. et Mme Wilfrid Huot, Mlle Marie-Ange et Joseph Huot, M. Euclide Couillard, Mlle Alice et Irène Couillard, M. et Mme Albert Huot à Howick ces jours derniers les invités de M. et Mme Bourcier pour assister à une soirée à l'occasion du mariage de leur fils, M. Bourcier avec Mlle Curren de Howick.

M. Alexis Primeau, ainsi que son petit garçon de Ste-Clothilde en visite chez son père, M. Pierre Primeau la semaine dernière.

Mlle Irène Couillard, g.m. de

Montréal a passé quelque temps chez sa mère, Mme Louis Couillard.

Mlle Althéa Bourdeau, ainsi que Mlle Rita Huot de Howick chez MM. Albert Bourdeau et Albert Huot.

M. et Mme R. Payant de Huntingdon à St-Chrysostôme dimanche dernier chez M. et Mme Wilfrid Payant.

M. et Mme Aldéo Huot de Ste-Martine chez M. et Mme Zotique Gonneau dimanche.

M. Paul-Emile Marcell de Montréal l'invité de Mlle Béatrice Turcot dimanche dernier.

Mlle Ida Gibault et son frère, M. Roland Gibault ont rendu visite à leur frère, Roma et à leur soeur, Gertrude à Valleyfield.

M. Elphège Allen à l'hôpital de Valleyfield à la suite d'un accident survenu samedi dernier alors qu'il était chez son père, M. Philibert Allen à scier du bois, il est tombé sur la scie et s'est fait couper une main.

Quarante-deuxième rapport annuel			
Caisse Nationale d'Economie			
Bilan au 31 décembre 1940			
		ACTIF	
En caisse et en banque			52,448.27
PLACEMENTS: Obligations:			
Dominion du Canada et Provinces	290,367.05		
Cités, Villes, Municipalités, Paroisses, Commissions d'Écoles (province de Québec)	3,978,618.39		
Corporations Episcopales Catholiques	43,185.18		
Oeuvres et Fabriques, Syndics de Paroisses	515,143.18	4,827,313.80	
Prêts hypothécaires:			
Aux Fabriques paroissiales et aux Corporations privées	808,492.48		
Aux Particuliers—jusqu'à concurrence de 60% de l'évaluation municipale	3,599,708.10		
Achats à réméré	824,148.21	5,152,348.79	9,979,662.59
Immubles acquis pour protéger créances hypothécaires			2,722,455.13
Intérêts accrus, dus et payés			143,272.32
Tout autre actif			41,546.69
			\$12,939,485.00
		PASSIF	
CAPITAL:			
Première période		9,157,974.67	
Deuxième période		193,992.91	9,351,967.58
RÉSERVES—Première période:			
Solde de rentes dû aux sociétaires	903,618.05		
Certificats conjoints	218,043.07		
Certificats familiaux	661,345.57	1,783,006.69	
RÉSERVES—Deuxième période:			
Réserves statutaires:			
Rentes différées garanties - Uniques - Pensions - Annuités - Annuités dues -	1,092,159.38		
Surplus	33,972.07	1,126,131.45	
Dépréciation des Immubles		522,898.33	3,432,036.47
Contributions payées par anticipation			101,729.26
Tout autre passif			53,751.69
			\$12,939,485.00
Trente-huitième rapport annuel			
CAISSE DE REMBOURSEMENT			
Bilan au 31 décembre 1940,			
		ACTIF	
En caisse et en banque			10,629.26
PLACEMENTS: Obligations:			
Dominion du Canada et Provinces	44,587.32		
Cités, Villes, Municipalités, Paroisses, Commissions d'Écoles (province de Québec)	759,291.44		
Oeuvres et Fabriques, Syndics de Paroisses	79,926.85	883,805.61	
Prêts hypothécaires		97,647.50	981,453.11
Intérêts accrus et payés			9,216.28
Tout autre actif			13,380.06
			\$1,014,678.71
		PASSIF	
RÉSERVE ET SURPLUS:			
Fonds de garantie: Rentes ordinaires	768,644.85		
Rentes différées garanties	41,591.19	810,236.04	
SURPLUS—Fonds contingent:			
Rentes ordinaires	201,395.45		
Rentes différées garanties	3,047.22	204,442.67	
			\$1,014,678.71
Contresigné pour les administrateurs:			
Le Président: V. E. Beaupré, A.A.S.			
Le Secrétaire: Aimé Parent.			
CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS			
Nous avons vérifié la comptabilité, les documents, pièces justificatives, valeurs et prêts hypothécaires, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1940, et, après avoir obtenu tous les renseignements demandés, nous certifions que les bilans ci-haut représentent la situation financière de la Caisse Nationale d'Economie et de la Caisse de Remboursement, telle que relevée d'après les livres.			
Les vérificateurs: Victor Pelletier, C.P.A. Joseph Lavoie, C.P.A.			
Montréal, le 19 février 1941.			



## La Grippe

Prévenez-la—cassez-la avec la nouvelle ponce au miel

1½ oz. Melchers  
1 cuillerée à dessert de miel  
Saupoudrez de muscade  
3 cz. d'eau très chaude  
½ tranche de citron

# GIN

## melchers

### Croix D'Or

10 oz. \$1.05  
26 oz. \$2.40  
40 oz. \$3.45

NOTRE FAVORI NATIONAL

PRODUIT DE MELCHERS DISTILLERIES LIMITED, MONTRÉAL ET BERTHEVILLE

La Chambre de Commerce des Jeunes  
offre ses ----

# Hommages aux Vainqueurs du Concours de Vitrines de Noël

— PREMIER PRIX —

## M. RONALDO PARENT

MARCHAND

173, RUE VICTORIA -- VALLEYFIELD



M. RONALDO PARENT

Je remercie bien sincèrement la Chambre de Commerce des Jeunes de Salaberry de Valleyfield de son beau geste en faveur du commerce local et des marchands de chez nous.

C'est une belle initiative qui mérite l'approbation de toutes gens d'affaires, et je suis des plus heureux d'avoir décroché les honneurs de ce concours nouveau-genre pour l'embellissement de nos vitrines.

### Spécialités ---

Habits faits sur mesure  
Représentant de Progress Bond  
Représentant de Comfort Clothing

Agent des chemises Tooke  
" " chapeaux Biltmore  
" " " Morgan  
Beau choix d'articles de travail



### NOS FELICITATIONS ---

LA CHAMBRE DE COMMERCE DES JEUNES

ORGANISATRICE DE CE CONCOURS

JUGES DU CONCOURS:—

M. J.-M. LAFLEUR.

M. W.-F. TIGH.

M. A. DUMOUCHEL.

— DEUXIEME PRIX —

## M. LUCIEN LEDUC

18, rue du Marché MARCHAND Valleyfield

### Message

Je félicite la Chambre de Commerce des Jeunes de son heureuse initiative en faisant appel aux marchands d'enjoliver le visage de notre commerce

#### Spécialités

Agents des vêtements Towne-Hall  
" " chemises Arrow  
" " chapeaux Stetson  
Marchandises pour militaires



M. LUCIEN LEDUC



BIENVENUE A TOUS

MENTIONS HONORABLE: -- Mlle Rose Lalonde M. Albert Lafrance Mlle Simonne Lévesque